

대기오염방지법

국 가	일본
원 법 률 명	大気汚染防止法
제 정	1968.06.10 法律 第97号
개 정	2017.06.02 法律 第45号
수 록 자 료	대기오염방지법(大気汚染防止法), pp.1-89
발 행 사 항	세종 : 법제처 세계법제정보센터, 2020

이 번역문은 외국 법률의 해석이나 이해를 돕기 위한 자료이며, 법적 효력이 없습니다.

「대기오염방지법」 (제 1 조-제 5 조)

- 국 가 ·지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第一章 総則</p> <p>第一条 (目的)</p> <p>この法律は、工場及び事業場における事業活動並びに建築物等の解体等に伴うばい煙、揮発性有機化合物及び粉じんの排出等を規制し、水銀に関する水俣条約（以下「条約」という。）の的確かつ円滑な実施を確保するため工場及び事業場における事業活動に伴う水銀等の排出を規制し、有害大気汚染物質対策の実施を推進し、並びに自動車排出ガスに係る許容限度を定める</p>	<p>제1장 총칙</p> <p>제1조 (목적)</p> <p>이 법은 공장 및 사업장에서의 사업활동, 건축물 등의 해체 시 발생하는 매연, 휘발성유기화합물 및 분진의 배출 등을 규제하고, 수은에 관한 미나마타 조약(이하 “조약”이라 한다)의 정확하고 원활한 실시를 위하여 공장 및 사업장에서의 사업활동 시 발생하는 수은 등의 배출을 규제하고, 유해대기오염물질대책의 실시 추진과 자동차배출가스에 관한 허용한도를 규정하는</p>



こと等により、大気の汚染に関し、国民の健康を保護するとともに生活環境を保全し、並びに大気の汚染に関して人の健康に係る被害が生じた場合における事業者の損害賠償の責任について定めることにより、被害者の保護を図ることを目的とする。

第二条 (定義等)

この法律において「ばい煙」とは、次の各号に掲げる物質をいう。

- 一 燃料その他の物の燃焼に伴い発生するいおう酸化物
- 二 燃料その他の物の燃焼又は熱源としての電気の使用に伴い発生するばいじん
- 三 物の燃焼、合成、分解その他の処理（機械的処理を除く。）に伴い発生する物質のうち、カドミウム、塩素、弗ふつ化水素、鉛その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある物質（第一号に掲げるものを除く。）で政令で定めるもの

2 この法律において「ばい煙発生施設」とは、工場又は事業場

등 대기오염에 관하여 국민의 건강을 보호함과 아울러 생활환경을 보전하고 대기오염에 관하여 사람의 건강에 관한 피해가 발생한 경우의 사업자의 손해배상책임에 대하여 정함으로써 피해자를 보호하는 것을 목적으로 한다.

제2조 (정의 등)

① 이 법에서 “매연”이란 다음 각 호의 물질을 말한다.

1. 연료, 그 밖의 물질의 연소시에 발생하는 유황 산화물
2. 연료, 그 밖의 물질의 연소 또는 열원으로서 전기 사용시에 발생하는 매연
3. 물질의 연소, 합성, 분해, 그 밖의 처리(기계적 처리를 제외한다)시에 발생하는 물질 중 카드뮴, 염소, 불화수소, 아연, 그 밖의 사람의 건강 또는 생활환경에 관한 피해를 발생시킬 우려가 있는 물질(제1호에 해당하는 것을 제외한다)로서 정령으로 정하는 것

② 이 법에서 “매연발생시설”이란 공장 또는 사업장에 설치되



に設置される施設でばい煙を発生し、及び排出するもののうち、その施設から排出されるばい煙が大気の汚染の原因となるもので政令で定めるものをいう。

3 この法律において「ばい煙処理施設」とは、ばい煙発生施設において発生するばい煙を処理するための施設及びこれに附属する施設をいう。

4 この法律において「揮発性有機化合物」とは、大気中に排出され、又は飛散した時に気体である有機化合物（浮遊粒子状物質及びオキシダントの生成の原因とならない物質として政令で定める物質を除く。）をいう。

5 この法律において「揮発性有機化合物排出施設」とは、工場又は事業場に設置される施設で揮発性有機化合物を排出するもののうち、その施設から排出される揮発性有機化合物が大気の汚染の原因となるものであつて、揮発性有機化合物の排出量が多いためにその規制を行うことが特に必要なものとして政令で定めるものをいう。

6 前項の政令は、事業者が自主的に行う揮発性有機化合物の排

는 시설로서 매연을 발생하고 배출하는 것 중 그 시설에서 배출되는 매연이 대기오염의 원인이 되는 것으로서 정령으로 정하는 것을 말한다.

③ 이 법에서 “매연처리시설”이란 매연발생시설에서 발생하는 매연을 처리하기 위한 시설 및 이에 부속하는 시설을 말한다.

④ 이 법에서 “휘발성유기화합물”이란 대기 중으로 배출되거나 흩날릴 때에 기체인 유기화합물(부유입자상물질 및 산화체생성의 원인이 되지 아니하는 물질로서 정령으로 정하는 물질을 제외한다)을 말한다.

⑤ 이 법에서 “휘발성유기화합물배출시설”이란 공장 또는 사업장에 설치되는 시설로서 휘발성유기화합물을 배출하는 것 중 그 시설에서 배출되는 휘발성유기화합물이 대기오염의 원인이 되는 것으로서 휘발성유기화합물의 배출량이 많아 규제가 특히 필요한 것으로서 정령으로 정하는 것을 말한다.

⑥ 제5항의 정령은 사업자가 자주적으로 실시하는 휘발성유

出及び飛散の抑制のための取組が促進されるよう十分配慮して定めるものとする。

7 この法律において「粉じん」とは、物の破碎、選別その他の機械的处理又は堆積に伴い発生し、又は飛散する物質をいう。

8 この法律において「特定粉じん」とは、粉じんのうち、石綿その他の人の健康に係る被害を生ずるおそれがある物質で政令で定めるものをいい、「一般粉じん」とは、特定粉じん以外の粉じんをいう。

9 この法律において「一般粉じん発生施設」とは、工場又は事業場に設置される施設で一般粉じんを発生し、及び排出し、又は飛散させるもののうち、その施設から排出され、又は飛散する一般粉じんが大気の汚染の原因となるもので政令で定めるものをいう。

10 この法律において「特定粉じん発生施設」とは、工場又は事業場に設置される施設で特定粉じんを発生し、及び排出し、又は飛散させるもののうち、その施設から排出され、又は飛散する特定粉じんが大気の汚染の

기화합물의 배출 및 비산의 억제를 위한 대처가 촉진되도록 충분히 고려하여 정한다.

⑦ 이 법에서 “분진”이란 물질의 파쇄, 선별, 그 밖의 기계적 처리 또는 퇴적 시에 발생하거나 흩날리는 물질을 말한다.

⑧ 이 법에서 “특정분진”이란 분진 중 석면, 그 밖의 사람의 건강에 관한 피해를 발생시킬 우려가 있는 물질로서 정령으로 정하는 것을 말하며 “일반분진”이란 특정분진 외의 분진을 말한다.

⑨ 이 법에서 “일반분진발생시설”이란 공장 또는 사업장에 설치되는 시설로서 일반분진을 발생 및 배출하거나 흩날리게 하는 것 중 그 시설에서 배출되거나 흩날리는 일반분진이 대기오염의 원인이 되는 것으로서 정령으로 정하는 것을 말한다.

⑩ 이 법에서 “특정분진발생시설”이란 공장 또는 사업장에 설치되는 시설로서 특정분진을 발생 및 배출하거나 흩날리게 하는 것 중 그 시설에서 배출되거나 흩날리는 특정분진이 대기오염의 원인이 되는 것으로 정

原因となるもので政令で定めるものをいう。

11 この法律において「特定粉じん排出等作業」とは、吹付け石綿その他の特定粉じんを発生し、又は飛散させる原因となる建築材料で政令で定めるもの

(以下「特定建築材料」という。)が使用されている建築物その他の工作物(以下「建築物等」という。)を解体し、改造し、又は補修する作業のうち、その作業の場所から排出され、又は飛散する特定粉じんが大気の汚染の原因となるもので政令で定めるものをいう。

12 この法律において「水銀等」とは、水銀及びその化合物をいう。

13 この法律において「水銀排出施設」とは、工場又は事業場に設置される施設で水銀等を大気中に排出するもののうち、条約の規定に基づきその規制を行うことが必要なものとして政令で定めるものをいう。

14 この法律において「排出口」とは、ばい煙発生施設において発生するばい煙、揮発性有機化合物排出施設に係る揮発性

령으로 정하는 것을 말한다.

⑪ 이 법에서 “특정분진배출 등 작업”이란 분무된 석면, 그 밖의 특정분진을 발생 또는 흘날리게 하는 원인이 되는 건축재료로서 정령으로 정하는 것(이하 “특정건축재료”라 한다)이 사용된 건축물, 그 밖의 공작물(이하 “건축물 등”이라 한다)을 해체·개조 또는 보수하는 작업 중 그 작업 장소에서 배출되거나 흘날리는 특정분진이 대기오염의 원인이 되는 것으로 정령으로 정하는 것을 말한다.

⑫ 이 법에서 “수은 등”이란 수은 및 그 화합물을 말한다.

⑬ 이 법에서 “수은배출시설”이란 공장 또는 사업장에 설치되는 시설로서 수은 등을 대기 중으로 배출하는 것 중 조약에 따라 규제가 필요한 것으로서 정령으로 정하는 것을 말한다.

⑭ 이 법에서 “배출구”란 매연 발생시설에서 발생하는 매연, 휘발성유기화합물배출시설에 관한 휘발성유기화합물 또는 수은



有機化合物又は水銀排出施設に係る水銀等を大氣中に排出するために設けられた煙突その他の施設の開口部をいう。

15 この法律において「有害大氣汚染物質」とは、継続的に摂取される場合には人の健康を損なうおそれがある物質で大氣の汚染の原因となるもの（ばい煙（第一項第一号及び第三号に掲げるものに限る。）、特定粉じん及び水銀等を除く。）をいう。

16 この法律において「自動車排出ガス」とは、自動車（道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第二条第二項に規定する自動車のうち環境省令で定めるもの及び同条第三項に規定する原動機付自転車のうち環境省令で定めるものをいう。以下同じ。）の運行に伴い発生する一酸化炭素、炭化水素、鉛その他の人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがある物質で政令で定めるものをいう。

배출시설에 관한 수은 등을 대기 중으로 배출하기 위하여 설치된 굴뚝, 그 밖의 시설의 개구부를 말한다.

⑮ 이 법에서 “유해대기오염물질”이란 계속적으로 섭취하면 사람의 건강을 해칠 우려가 있는 물질로서 대기오염의 원인이 되는 것[매연(제1항제1호 및 제3호로 한정한다), 특정분진 및 수은 등을 제외한다]을 말한다.

⑯ 이 법에서 “자동차배출가스”란 자동차[「도로운송차량법」(소화26<1981>년 법률 제185호) 제2조제2항에 따른 자동차 중 환경성령으로 정하는 것 및 같은 조 제3항에 따른 원동기장치자전거 중 환경성령으로 정하는 것을 말한다. 이하 같다]의 운행 시 발생하는 일산화탄소, 탄화수소, 아연, 그 밖의 사람의 건강 또는 생활환경에 관한 피해를 발생시킬 우려가 있는 물질로서 정령으로 정하는 것을 말한다.

第二章 ばい煙の排出の規制等

第三条 (排出基準)

ばい煙に係る排出基準は、ばい煙発生施設において発生するばい煙について、環境省令で定める。

2 前項の排出基準は、前条第一項第一号のいおう酸化物(以下単に「いおう酸化物」という。)にあつては第一号、同項第二号のばいじん(以下単に「ばいじん」という。)にあつては第二号、同項第三号に規定する物質(以下「有害物質」という。)にあつては第三号又は第四号に掲げる許容限度とする。

一 いおう酸化物に係るばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出されるいおう酸化物の量について、政令で定める地域の区分ごとに排出口の高さ(環境省令で定める方法により補正を加えたものをいう。以下同じ。)に応じて定める許容限度

二 ばいじんに係るばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出される排出物に含まれるばいじんの量に

제2장 매연의 배출 규제 등

제3조 (배출기준)

① 매연에 관한 배출기준은 매연발생시설에서 발생하는 매연에 대하여 환경성령으로 정한다.

② 제1항의 배출기준은 제1조 제1항제1호의 유황산화물(이하 “유황산화물”이라 한다)의 경우에는 제1호, 같은 항 제2호의 매진(煤塵)(이하 “매진”이라 한다)의 경우에는 제2호, 같은 항 제3호에 따른 물질(이하 “유해물질”이라 한다)의 경우에는 제3호 또는 제4호의 허용한도로 한다.

1. 유황산화물에 관한 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 유황산화물의 양에 대하여 정령으로 정하는 지역 구분마다 배출구의 높이(환경성령으로 정하는 방법으로 보완한 것을 말한다. 이하 같다)에 따라 정한 허용한도

2. 매진에 관한 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함되는 매진의 양에 대하여



ついて、施設の種類及び規模ごとに定める許容限度

三 有害物質（次号の特定有害物質を除く。）に係るばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出される排出物に含まれる有害物質の量について、有害物質の種類及び施設の種類ごとに定める許容限度

四 燃料その他の物の燃焼に伴い発生する有害物質で環境大臣が定めるもの（以下「特定有害物質」という。）に係るばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出される特定有害物質の量について、特定有害物質の種類ごとに排出口の高さに応じて定める許容限度

3 環境大臣は、施設集合地域

（いおう酸化物、ばいじん又は特定有害物質に係るばい煙発生施設が集合して設置されている地域をいう。）の全部又は一部の区域における当該ばい煙発生施設において発生し、大氣中に排出されるこれらの物質により政令で定める限度をこえる大氣の汚染が生じ、又は生ずるおそ

시설의 종류 및 규모마다 정한 허용한도

3. 유해물질(제4호의 특정유해물질을 제외한다)에 관한 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함되는 유해물질의 양에 대하여 유해물질의 종류 및 시설의 종류마다 정한 허용한도

4. 연료, 그 밖의 연소 시에 발생하는 유해물질로서 환경대신이 정하는 것(이하 “특정유해물질”이라 한다)에 관한 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 특정유해물질의 양에 대하여 특정유해물질의 종류마다 배출구의 높이에 따라 정한 허용한도

③ 환경대신은 시설집합지역(유황산화물, 매진 또는 특정유해물질에 관한 매연발생시설이 집합적으로 설치된 지역을 말한다)의 전부 또는 일부 구역에서 해당 매연발생시설에서 발생하여 대기 중으로 배출되는 이 물질들이 정령으로 정하는 한도를 초과하는 대기오염을 발생시키나 그러한 우려가 있다고 인

れがあると認めるときは、環境省令で、当該全部又は一部の区域を限り、その区域に新たに設置される当該ばい煙発生施設について、第一項の排出基準（次条第一項の規定により排出基準が定められた場合にあっては、その排出基準）にかえて適用すべき特別の排出基準を定めることができる。

4 第二項（同項第三号を除く。）の規定は、前項の排出基準について準用する。

5 環境大臣は、第一項の規定によりいおう酸化物に係る排出基準を定め、又は第三項の規定により排出基準を定めようとするときは、関係都道府県知事の意見をきかなければならない。これを変更し、又は廃止しようとするときも、同様とする。

第四条

都道府県は、当該都道府県の区域のうちに、その自然的、社会的条件から判断して、ばいじん又は有害物質に係る前条第一項又は第三項の排出基準によつては、人の健康を保護し、又は生活環境を保全することが十分で

정할 때에는 환경성령으로 구역의 전부 또는 일부를 한정하여 그 구역에 새로이 설치되는 매연발생시설에 대하여 제1항의 배출기준(제4조제1항에 따라 배출기준이 정해진 경우에는 그 배출기준)을 대신하여 적용할 특별한 배출기준을 정할 수 있다.

④ 제2항(같은 항 제3호를 제외한다)은 제3항의 배출기준에 대하여 준용한다.

⑤ 환경대신은 제1항에 따라 유황산화물에 관한 배출기준을 정하거나 제3항에 따라 배출기준을 정하려는 때에는 관계 도도부현 지사의 의견을 들어야 한다. 이를 변경하거나 폐지하려는 때에도 같다.

제4조

① 도도부현은 그 구역 중에 자연적, 사회적 조건을 판단하여 매진 또는 유해물질에 관한 제3조제1항 또는 제3항의 배출기준으로는 사람의 건강을 보호하거나 생활환경을 보전하기에 충분하지 아니하다고 인정되는 구

ないと認められる区域があるときは、その区域におけるばい煙発生施設において発生するこれらの物質について、政令で定めるところにより、条例で、同条第一項の排出基準にかえて適用すべき同項の排出基準で定める許容限度よりきびしい許容限度を定める排出基準を定めることができる。

2 前項の条例においては、あわせて当該区域の範囲を明らかにしなければならない。

3 都道府県が第一項の規定により排出基準を定める場合には、当該都道府県知事は、あらかじめ、環境大臣に通知しなければならない。

第五条 （排出基準に関する勧告）

環境大臣は、大気の汚染の防止のため特に必要があると認めるときは、都道府県に対し、前条第一項の規定により排出基準を定め、又は同項の規定により定められた排出基準を変更すべきことを勧告することができる。

역이 있는 때에는 그 구역의 매연발생시설에서 발생하는 이 물질에 대하여 정령으로 정하는 바에 따라 조례로서 같은 조 제1항의 배출기준을 대신하여 적용할 같은 항의 배출기준으로 정한 허용한도보다 엄격한 허용한도를 정하는 배출기준을 정할 수 있다.

② 제3조의 조례는 아울러 해당 구역의 범위를 분명히 하여야 한다.

③ 도도부현이 제1항에 따라 배출기준을 정하는 경우에는 해당 도도부현 지사는 사전에 환경대신에게 통지하여야 한다.

제5조 （배출기준에 관한 권고）

환경대신은 대기오염의 방지를 위하여 특히 필요하다고 인정할 때에는 도도부현에 제4조제1항에 따라 배출기준을 정하거나 정해진 배출기준을 변경할 것을 권고할 수 있다.

「대기오염방지법」 (제 5 조의 2-제 9 조의 2)

- 국 가 · 지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第五條の二 (總量規制基準)</p> <p>都道府県知事は、工場又は事業場が集合している地域で、第三条第一項若しくは第三項又は第四条第一項の排出基準のみによつては環境基本法（平成五年法律第九十一号）第十六条第一項の規定による大気の汚染に係る環境上の条件についての基準（次条第一項第三号において「大気環境基準」という。）の確保が困難であると認められる地域としていおう酸化物その他の政令で定めるばい煙（以下</p>	<p>제5조의2 (총량규제기준)</p> <p>① 도도부현 지사는 공장 또는 사업장이 밀집한 지역에서 제3조제1항이나 제3항 또는 제4조제1항의 배출기준만으로는 「환경기본법」(평성 5<1993>년 법률 제91호) 제16조제1항에 따른 대기오염에 관한 환경상의 조건에 대한 기준(제5조의3제1항제3호에서 “대기환경기준”이라 한다)을 확보하기 어렵다고 인정되는 지역으로서 유황산화물, 그 밖의 정령으로 정하는 매연(이하 “지정</p>



「指定ばい煙」という。) ごとに政令で定める地域(以下「指定地域」という。)にあつては、当該指定地域において当該指定ばい煙を排出する工場又は事業場で環境省令で定める基準に従い都道府県知事が定める規模以上のもの(以下「特定工場等」という。)において発生する当該指定ばい煙について、指定ばい煙総量削減計画を作成し、これに基づき、環境省令で定めるところにより、総量規制基準を定めなければならない。

2 都道府県知事は、必要があると認めるときは、当該指定地域を二以上の区域に区分し、それらの区域ごとに前項の総量規制基準を定めることができる。

3 都道府県知事は、新たにばい煙発生施設が設置された特定工場等(工場又は事業場で、ばい煙発生施設の設置又は構造等の変更により新たに特定工場等となつたものを含む。)及び新たに設置された特定工場等について、第一項の指定ばい煙総量削減計画に基づき、環境省令で定めるところにより、それぞれ同項の総量規制基準に代えて適用

매연”이라 한다)마다 정령으로 정하는 지역(이하 “지정지역”이라 한다)의 경우에는 해당 지정 지역에서 지정매연을 배출하는 공장 또는 사업장으로서 환경성령으로 정하는 기준에 따라 도도부현 지사가 정하는 규모 이상의 것(이하 “특정공장 등”이라 한다)에서 발생하는 지정매연에 대하여 지정매연총량삭감계획을 작성하고 이를 기초로 환경성령으로 정하는 바에 따라 총량규제기준을 정하여야 한다.

② 도도부현 지사는 필요하다고 인정할 때에는 해당 지정지역을 둘 이상의 구역으로 구분하고 그 구역마다 제1항의 총량규제기준을 정할 수 있다.

③ 도도부현 지사는 새로이 매연발생시설이 설치된 특정공장 등(공장 또는 사업장으로서 매연발생시설의 설치 또는 구조 등의 변경으로 새로이 특정공장이 된 것을 포함한다) 및 새로이 설치된 특정공장 등에 대하여 제1항의 지정매연총량삭감계획을 기초로 환경성령으로 정하는 바에 따라 제1항의 총량규제기준을 대신하여 적



すべき特別の総量規制基準を定めることができる。

4 第一項又は前項の総量規制基準は、特定工場等につき当該特定工場等に設置されているすべてのばい煙発生施設において発生し、排出口から大気中に排出される当該指定ばい煙の合計量について定める許容限度とする。

5 都道府県知事は、第一項の政令で定める地域の要件に該当すると認められる一定の地域があるときは、同項の地域を定める政令の立案について、環境大臣に対し、その旨の申出をすることができる。

6 環境大臣は、第一項の地域を定める政令の制定又は改廃の立案をしようとするときは、関係都道府県知事の意見を聴かなければならない。

7 都道府県知事は、第一項又は第三項の総量規制基準を定めるときは、公示しなければならない。これを変更し、又は廃止するときも、同様とする。

용할 특별총량규제기준을 정할 수 있다.

④ 제1항 또는 제3항의 총량규제기준은 특정공장 등에 대하여 그 공장 등에 설치된 모든 매연 발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 지정매연의 합계량에 대하여 정하는 허용한도로 한다.

⑤ 도도부현 지사는 제1항의 정령으로 정하는 지역의 요건에 해당한다고 인정되는 일정한 지역이 있는 때에는 제1항의 지역을 정하는 정령의 입안에 대하여 환경대신에게 그 취지의 신청을 할 수 있다.

⑥ 환경대신은 제1항의 지역을 정하는 정령의 제정 또는 개폐의 입안을 하려는 때에는 관계 도도부현 지사의 의견을 들어야 한다.

⑦ 도도부현 지사는 제1항 또는 제3항의 총량규제기준을 정할 때에는 공시하여야 한다. 이를 변경 또는 폐지할 때에도 같다.



第五條の三（指定ばい煙總量削減計画）

前条第一項の指定ばい煙總量削減計画は、当該指定地域について、第一号に掲げる總量を第三号に掲げる總量までに削減させることを目途として、第一号に掲げる總量に占める第二号に掲げる總量の割合、工場又は事業場の規模、工場又は事業場における使用原料又は燃料の見通し、特定工場等以外の指定ばい煙の発生源における指定ばい煙の排出状況の推移等を勘案し、政令で定めるところにより、第四号から第六号までに掲げる事項を定めるものとする。この場合において、当該指定地域における大気の汚染及び工場又は事業場の分布の状況により計画の達成上当該指定地域を二以上の区域に区分する必要があるときは、第一号から第三号までに掲げる總量は、区分される区域ごとのそれぞれの当該指定ばい煙の總量とする。

一 当該指定地域における事業活動その他の人の活動に伴って発生し、大気中に排出される当該指定ばい煙の總量

제5조의3 (지정매연총량삭감계획)

① 제5조의2제1항의 지정매연총량삭감계획은 해당 지정지역에 대하여 제1호의 총량을 제3호의 총량까지 삭감시키는 것을 목표로 제1호의 총량을 차지하는 제2호의 총량의 비율, 공장 또는 사업장의 규모, 공장 또는 사업장의 사용원료 또는 연료의 예측, 특정공장 등 외의 지정매연 발생원의 지정매연 배출 상황의 추이 등을 감안하여 정령으로 정하는 바에 따라 제4호부터 제6호까지의 사항을 정한다. 이 경우에 해당 지정지역의 대기오염 및 공장 또는 사업장의 분포 상황에 따라 계획을 달성하는 데에 해당 지정지역을 둘 이상의 구역으로 구분할 필요가 있는 때에는 제1호부터 제3호까지의 총량은 구분되는 구역별 각각의 지정매연의 총량으로 한다.

1. 해당 지정지역의 사업활동, 그 밖의 사람의 활동 시 발생하고 대기 중으로 배출되는 해당 총량



二 当該指定地域におけるすべての特定工場等に設置されているばい煙発生施設において発生し、排出口から大気中に排出される当該指定ばい煙の総量

三 当該指定地域における事業活動その他の人の活動に伴って発生し、大気中に排出される当該指定ばい煙について、大気環境基準に照らし環境省令で定めるところにより算定される総量

四 第二号の総量についての削減目標量（中間目標としての削減目標量を定める場合にあっては、その削減目標量を含む。）

五 計画の達成の期間

六 計画の達成の方途

2 都道府県知事は、前条第一項の指定ばい煙総量削減計画を定めようとするときは、環境基本法第四十三条の規定により置かれる審議会その他の合議制の機関及び関係市町村長の意見を聴かなければならない。

3 都道府県知事は、前条第一項の指定ばい煙総量削減計画を定めようとするときは、あらかじめ

2. 해당 지정지역의 모든 특정공장 등에 설치된 매연발생 시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 해당 지정매연의 총량

3. 해당 지정지역의 사업활동, 그 밖의 사람의 활동 시 발생하고 대기 중으로 배출되는 해당 지정매연에 대하여 대기환경기준에 비추어 환경성령으로 정하는 바에 따라 산정되는 총량

4. 제2호의 총량에 대한 삭감 목표량(중간목표로서의 삭감 목표량을 정하는 경우에는 그 삭감목표량을 포함한다)

5. 계획달성기간

6. 계획달성방법

② 도도부현 지사는 제5조의2 제1항의 지정매연총량삭감계획을 정하려는 때에는 「환경기본법」 제43조에 따라 설치되는 심의회, 그 밖의 합의제 기관 및 관계 시정촌장의 의견을 들어야 한다.

③ 도도부현 지사는 제5조의2 제1항의 지정매연총량삭감계획을 정하려는 때에는 사전에 제

め、第一項第四号及び第五号に係る部分について、環境大臣に協議しなければならない。

4 都道府県知事は、前条第一項の指定ばい煙総量削減計画を定めたときは、第一項各号に掲げる事項を公表するよう努めなければならない。

5 都道府県知事は、当該指定地域における大気の汚染の状況の変動等により必要が生じたときは、前条第一項の指定ばい煙総量削減計画を変更することができる。

6 第二項から第四項までの規定は、前項の規定による計画の変更について準用する。

第六条 （ばい煙発生施設の設置の届出）

ばい煙を大気中に排出する者は、ばい煙発生施設を設置しようとするときは、環境省令で定めるところにより、次の事項を都道府県知事に届け出なければならない。

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

二 工場又は事業場の名称及び

1항제4호 및 제5호에 관한 부분에 대하여 환경대신에게 협의하여야 한다.

④ 도도부현 지사는 제5조의2 제1항의 지정매연총량삭감계획을 정한 때에는 제1항 각 호의 사항을 공표하도록 노력하여야 한다.

⑤ 도도부현 지사는 해당 지정지역의 대기오염 상황의 변동 등에 따라 필요하게 된 때에는 제5조의2제1항의 지정매연총량삭감계획을 변경할 수 있다.

⑥ 제2항부터 제4항까지는 제5항에 따른 계획의 변경에 대하여 준용한다.

제6조 （매연발생시설의 설치 신고）

① 매연을 대기 중으로 배출하는 자는 매연발생시설을 설치하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명

2. 공장 또는 사업장의 명칭

<p>所在地</p> <p>三 ばい煙発生施設の種類</p> <p>四 ばい煙発生施設の構造</p> <p>五 ばい煙発生施設の使用の方法</p> <p>六 ばい煙の処理の方法</p> <p>2 前項の規定による届出には、ばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出されるいおう酸化物若しくは特定有害物質の量（以下「ばい煙量」という。）又はばい煙発生施設において発生し、排出口から大氣中に排出される排出物に含まれるばいじん若しくは有害物質（特定有害物質を除く。）の量（以下「ばい煙濃度」という。）及びばい煙の排出の方法その他の環境省令で定める事項を記載した書類を添附しなければならない。</p>	<p>및 소재지</p> <p>3. 매연발생시설의 종류</p> <p>4. 매연발생시설의 구조</p> <p>5. 매연발생시설의 사용 방법</p> <p>6. 매연 처리 방법</p> <p>② 제1항에 따른 신고에는 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 유황산화물이나 특정유해물질의 양(이하 “매연량”이라 한다) 또는 매연발생시설에서 발생하고 배출구에서 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함되는 매진이나 유해물질(특정유해물질을 제외한다)의 양(이하 “매연농도”라 한다) 및 매연의 배출 방법, 그 밖의 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서류를 첨부하여야 한다.</p>
<p>第七条（経過措置）</p> <p>一の施設がばい煙発生施設となつた際現にその施設を設置している者（設置の工事をしている者を含む。）であつてばい煙を大氣中に排出するものは、当該施設がばい煙発生施設となつた日から三十日以内に、環境省令</p>	<p>제7조（경과조치）</p> <p>① 하나의 시설이 매연발생시설이 된 때 실제로 그 시설을 설치한 자(설치 공사를 한 자를 포함한다)로서 매연을 대기 중으로 배출하는 자는 해당 시설이 매연발생시설이 된 날부터 30일 이내에 환경성령으로 정</p>

で定めるところにより、前条第一項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。

2 前条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第八条 (ばい煙発生施設の構造等の変更の届出)

第六条第一項又は前条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第六条第一項第四号から第六号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

2 第六条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第九条 (計画変更命令等)

都道府県知事は、第六条第一項又は前条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係るばい煙発生施設に係るばい煙量又はばい煙濃度がそのばい煙発生施設に係る排出基準(第三条第一項の排出基準(同条第三項又は第四条第一項

하는 바에 따라 제6조제1항 각호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제6조제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제8조 (매연발생시설의 구조 등의 변경 신고)

① 제6조제1항 또는 제7조제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고에 관한 제6조제1항제4호부터 제6호까지의 사항을 변경하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 그 내용을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제6조제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제9조 (계획변경명령 등)

도도부현 지사는 제6조제1항 또는 제8조제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고에 관한 매연발생시설에 관련된 매연량 또는 매연농도가 그 매연발생시설에 관한 배출기준[제3조제1항의 배출기준(같은 조 3항 또는 제4조제1항에 따라 배출



の規定により排出基準が定められた場合にあっては、その排出基準を含む。)をいう。以下この章において「排出基準」という。)に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から六十日以内に限り、その届出をした者に対し、その届出に係るばい煙発生施設の構造若しくは使用の方法若しくはばい煙の処理の方法に関する計画の変更(前条第一項の規定による届出に係る計画の廃止を含む。)又は第六条第一項の規定による届出に係るばい煙発生施設の設置に関する計画の廃止を命ずることができる。

第九条の二

都道府県知事は、第六条第一項又は第八条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係るばい煙発生施設が設置される特定工場等(工場又は事業場で、当該ばい煙発生施設の設置又は構造等の変更により新たに特定工場等となるものを含む。以下この項において同じ。)について、当該特定工場等に設置されるすべてのばい煙

기준이 정해진 경우에는 그 배출기준을 포함한다)을 말한다. 이하 이 장에서 “배출기준”이라 한다]에 적합하지 않다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 60일 이내로 한정하여 신고한 자에게 신고에 관한 매연발생시설의 구조나 사용 방법, 매연 처리 방법에 관한 계획의 변경(제8조제1항에 따른 신고에 관한 계획의 폐지를 포함한다) 또는 제6조제1항에 따른 신고에 관한 매연발생시설의 설치에 관한 계획의 폐지를 명령할 수 있다.

제9조의2

도도부현 지사는 제6조제1항 또는 제8조제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고에 관한 매연발생시설이 설치되는 특정공장 등(공장 또는 사업장으로서 해당 매연발생시설의 설치 또는 구조 등의 변경에 따라 새로이 특정공장 등이 되는 것을 포함한다. 이하 이 항에서 같다)에 대하여 해당 특정공장 등에 설치되는 모든 매연발생시설

発生施設に係る当該指定ばい煙の合計量が総量規制基準に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から六十日以内に限り、当該特定工場等の設置者に対し、当該特定工場等における指定ばい煙の処理の方法の改善、使用燃料の変更その他必要な措置を採るべきことを命ずることができる。

第九条の二

都道府県知事は、第六条第一項又は第八条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係るばい煙発生施設が設置される特定工場等（工場又は事業場で、当該ばい煙発生施設の設置又は構造等の変更により新たに特定工場等となるものを含む。以下この項において同じ。）について、当該特定工場等に設置されるすべてのばい煙発生施設に係る当該指定ばい煙の合計量が総量規制基準に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から六十日以内に限り、当該特定工場等の設置者に対し、当該特定工場等における指定ばい煙の処理の方法の

에 관한 해당 지정매연의 총량이 총량규제기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 60일 이내로 한정하여 해당 특정공장 등의 설치자에게 해당 특정공장 등의 지정매연 처리 방법의 개선, 사용연료의 변경, 그 밖에 필요한 조치를 취할 것을 명령할 수 있다.

제9조의2

도도부현 지사는 제6조제1항 또는 제8조제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고에 관한 매연발생시설이 설치되는 특정공장 등(공장 또는 사업장으로서는 해당 매연발생시설의 설치 또는 구조 등의 변경에 따라 새로이 특정공장 등이 되는 것을 포함한다. 이하 이 항에서 같다)에 대하여 해당 특정공장 등에 설치되는 모든 매연발생시설에 관한 해당 지정매연의 총량이 총량규제기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 60일 이내로 한정하여 해당 특정공장 등의 설치자에게 해당 특정공장 등의 지정매연 처리 방법의 개



改善、使用燃料の変更その他必要な措置を採るべきことを命ずることができる。

선, 사용연료의 변경, 그 밖에 필요한 조치를 취할 것을 명령할 수 있다.

「대기오염방지법」 (제 10 조-제 18 조의 20)

- 국 가 ·지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第十条 (実施の制限)</p> <p>第六条第一項の規定による届出をした者又は第八条第一項の規定による届出をした者は、その届出が受理された日から六十日を経過した後でなければ、それぞれ、その届出に係るばい煙発生施設を設置し、又はその届出に係るばい煙発生施設の構造若しくは使用の方法若しくはばい煙の処理の方法の変更をしてはならない。</p> <p>2 都道府県知事は、第六条第一項又は第八条第一項の規定による届出に係る事項の内容が相当</p>	<p>제10조 (실시의 제한)</p> <p>① 제6조제1항 또는 제8조제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고가 수리된 날부터 60일이 경과한 후에만 각각의 신고와 관련된 매연발생시설을 설치하거나 그 매연발생시설의 구조, 사용 방법이나 매연 처리 방법을 변경할 수 있다.</p> <p>② 도도부현 지사는 제6조제1항 또는 제8조제1항에 따른 신고와 관련된 사항의 내용이 적</p>



であると認めるときは、前項に規定する期間を短縮することができる。

第十一条 (氏名の変更等の届出)

第六条第一項又は第七条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第六条第一項第一号若しくは第二号に掲げる事項に変更があつたとき、又はその届出に係るばい煙発生施設の使用を廃止したときは、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

第十二条 (承継)

第六条第一項又は第七条第一項の規定による届出をした者からその届出に係るばい煙発生施設を譲り受け、又は借り受けた者は、当該ばい煙発生施設に係る当該届出をした者の地位を承継する。

2 第六条第一項又は第七条第一項の規定による届出をした者について相続、合併又は分割(その届出に係るばい煙発生施設を

절하다고 인정할 때에는 제1항에 따른 기간을 단축할 수 있다.

제11조 (성명의 변경 등의 신고)

제6조제1항 또는 제7조제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고와 관련된 제6조제1항제1호나 제2호의 사항을 변경한 때 또는 그 신고와 관련된 매연발생시설의 사용을 폐지한 때에는 그 날부터 30일 이내에 그 뜻을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

제12조 (승계)

① 제6조제1항 또는 제7조제1항에 따른 신고를 한 자의 그 신고와 관련된 매연발생시설을 양수 또는 임차한 자는 해당 시설과 관련된 신고를 한 자의 지위를 승계한다.

② 제6조제1항 또는 제7조제1항에 따른 신고를 한 자에 대하여 상속, 합병 또는 분할(그 신고와 관련된 매연발생시설을

承継させるものに限る。)があつたときは、相続人、合併後存続する法人若しくは合併により設立した法人又は分割により当該ばい煙発生施設を承継した法人は、当該届出をした者の地位を承継する。

3 前二項の規定により第六条第一項又は第七条第一項の規定による届出をした者の地位を承継した者は、その承継があつた日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

4 工場又は事業場に設置されるすべてのばい煙発生施設について、第一項又は第二項の規定により届出をした者の地位を承継した者は、第九条の二、第十四条第三項又は第十五条の二第一項若しくは第二項の規定の適用については、工場又は事業場の設置者の地位を承継するものとする。

第十三条 (ばい煙の排出の制限)

ばい煙発生施設において発生するばい煙を大気中に排出する者(以下「ばい煙排出者」とい

게시키는 것으로 한정한다)이 있는 때에는 상속인, 합병 후 존속하는 법인이나 합병에 따라 설립한 법인 또는 분할에 따라 해당 매연발생시설을 승계한 법인은 그 신고를 한 자의 지위를 승계한다.

③ 제1항 및 제2항에 따라 제6조제1항 또는 제7조제1항에 따른 신고를 한 자의 지위를 승계한 자는 승계한 날부터 30일 이내에 그 뜻을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

④ 제9조의2, 제14조제3항 또는 제15조의2제1항이나 제2항의 적용과 관련하여 공장 또는 사업장에 설치되는 모든 매연발생시설에 대하여 제1항 또는 제2항에 따라 신고한 자의 지위를 승계한 자는 공장 또는 사업장의 설치자의 지위를 승계한다.

제13조 매연배출제한)

① 매연발생시설에서 발생하는 매연을 대기 중으로 배출하는 자(이하 “매연배출자”라 한다)



う。)は、そのばい煙量又はばい煙濃度が当該ばい煙発生施設の排出口において排出基準に適合しないばい煙を排出してはならない。

2 前項の規定は、一の施設がばい煙発生施設となつた際現にその施設を設置している者(設置の工事をしている者を含む。)の当該施設において発生し、大氣中に排出されるばい煙については、当該施設がばい煙発生施設となつた日から六月間(当該施設が政令で定める施設である場合にあっては、一年間)は、適用しない。ただし、その者に適用されている地方公共団体の条例の規定で同項の規定に相当するものがあるとき(当該規定の違反行為に対する処罰規定がないときを除く。)は、この限りでない。

第十三条之二 (指定ばい煙の排出の制限)

特定工場等に設置されているばい煙発生施設において発生する指定ばい煙に係るばい煙排出者は、当該特定工場等に設置され

는 해당 시설의 배출구로 매연량 또는 매연농도가 배출기준에 적합하지 아니한 매연을 배출해서는 아니 된다.

② 제1항은 하나의 시설이 매연발생시설이 된 때에 실제로 그 시설을 설치한 자(설치 공사를 한 자를 포함한다)의 해당 시설에서 발생하고 대기 중으로 배출되는 매연에 대하여는 해당 시설이 매연발생시설이 된 날부터 6개월간(해당 시설이 정령으로 정하는 시설인 경우에는 1년간) 적용하지 아니한다. 다만, 그 자에게 적용되는 지방공공단체의 조례로서 제1항에 해당하는 규정이 있는 때(해당 규정의 위반행위에 대한 처벌 규정이 없는 때를 제외한다)에는 그러하지 아니하다.

제13조의2 (지정매연의 배출제한)

① 특정공장 등에 설치된 매연발생시설에서 발생하는 지정매연과 관련된 매연배출자는 해당 특정공장 등에 설치된 모든 매

ているすべてのばい煙発生施設の排出口から大気中に排出される当該指定ばい煙の合計量が総量規制基準に適合しない指定ばい煙を排出してはならない。

2 前項の規定は、第二条第二項の政令の改正、第五条の二第一項の地域を定める政令の改正又は同項の都道府県知事が定める規模の変更により新たに特定工場等となつた工場又は事業場に設置されているばい煙発生施設において発生する指定ばい煙に係るばい煙排出者については、当該工場又は事業場が特定工場等となつた日から六月間は、適用しない。

第十四条（改善命令等）

都道府県知事は、ばい煙排出者が、そのばい煙量又はばい煙濃度が排出口において排出基準に適合しないばい煙を継続して排出するおそれがあると認めるときは、その者に対し、期限を定めて当該ばい煙発生施設の構造若しくは使用の方法若しくは当該ばい煙発生施設に係るばい煙の処理の方法の改善を命じ、又

연발생시설의 배출구에서 대기중으로 배출되는 지정매연의 합계량이 총량규제기준에 적합하지 아니한 지정매연을 배출해서는 아니된다.

② 제1항은 제2조제2항의 정령의 개정, 제5조의2제1항의 지역을 정하는 정령의 개정 또는 같은 항의 도도부현 지사가 정하는 규모의 변경에 따라 새로이 특정공장 등이 된 공장 또는 사업장에 설치된 매연발생시설에서 발생하는 지정매연과 관련된 매연배출자에 대하여는 해당 공장 또는 사업장이 특정공장 등이 된 날부터 6개월간 적용하지 아니한다.

제14조（개선명령 등）

① 도도부현 지사는 매연배출자가 배출구로 매연량 또는 매연농도가 배출기준에 적합하지 아니한 매연을 계속해서 배출할 우려가 있다고 인정할 때에는 그 자에게 기한을 정하여 해당 매연발생시설의 구조나 사용방법, 해당 시설과 관련된 매연처리 방법의 개선을 명령하거나

は当該ばい煙発生施設の使用の一時停止を命ずることができる。

2 第十三条第二項の規定は、前項の規定による命令について準用する。

3 都道府県知事は、総量規制基準に適合しない指定ばい煙が継続して排出されるおそれがあると認めるときは、当該指定ばい煙に係る特定工場等の設置者に対し、期限を定めて、当該特定工場等における指定ばい煙の処理の方法の改善、使用燃料の変更その他必要な措置を採るべきことを命ずることができる。

4 前項の規定は、第二条第二項の政令の改正、第五条の二第一項の地域を定める政令の改正又は同項の都道府県知事が定める規模の変更により新たに特定工場等となった工場又は事業場については、当該工場又は事業場が特定工場等となった日から六月間は、適用しない。

해당 시설 사용의 일시정지를 명령할 수 있다.

② 제13조제2항은 제1항에 따른 명령에 대하여 준용한다.

③ 도도부현 지사는 총량규제기준에 적합하지 아니한 지정매연이 계속하여 배출될 우려가 있다고 인정할 때에는 해당 지정매연과 관련된 특정공장 등의 설치자에게 기한을 정하여 해당 특정공장 등의 지정매연 처리방법의 개선, 사용연료의 변경, 그 밖에 필요한 조치를 할 것을 명령할 수 있다.

④ 제3항은 제2호제2항의 정령의 개정, 제5조의2제1항의 지역을 정하는 정령의 개정 또는 같은 항의 도도부현 지사가 정하는 규모의 변경에 따라 새로이 특정공장 등이 된 공장 또는 사업장에 대하여는 해당 공장 또는 사업장이 특정공장 등이 된 날부터 6개월간은 적용하지 아니한다.



第十五条（季節による燃料の使用に関する措置）

都道府県知事は、いおう酸化物に係るばい煙発生施設で季節により燃料の使用量に著しい変動があるものが密集して設置されている地域として政令で定める地域に係るいおう酸化物による著しい大気の汚染が生じ、又は生ずるおそれがある場合において、当該地域におけるいおう酸化物に係るばい煙発生施設において発生するいおう酸化物を大気中に排出する者が、当該ばい煙発生施設で燃料使用基準に適合しない燃料の使用をしていると認めるときは、その者に対し、期間を定めて、燃料使用基準に従うべきことを勧告することができる。

2 都道府県知事は、前項の規定による勧告を受けた者がその勧告に従わなかつたときは、期間を定めて、当該燃料使用基準に従うべきことを命ずることができる。

3 第一項の燃料使用基準は、環境省令で定める燃料の種類について、環境大臣が定める基準に

제15조（계절에 따른 연료 사용에 관한 조치）

① 도도부현 지사는 유황산화물과 관련된 매연발생시설로서 계절에 따라 연료 사용량에 현저한 변동이 있는 시설이 밀집된 지역으로서 정령으로 정하는 지역과 관련된 유황산화물로 인한 심각한 대기오염이 발생하거나 발생할 우려가 있는 경우에 해당 지역의 유황산화물과 관련된 매연발생시설에서 발생하는 유황산화물을 대기 중으로 배출하는 자가 해당 시설에서 연료사용기준에 적합하지 아니한 연료사용을 하고 있다고 인정할 때에는 그 자에게 기간을 정하여 연료사용기준에 따를 것을 권고할 수 있다.

② 도도부현 지사는 제1항에 따른 권고를 받은 자가 그 권고에 따르지 아니한 때에는 기간을 정하여 해당 연료사용기준에 따를 것을 명령할 수 있다.

③ 제1항의 연료사용기준은 환경성령으로 정하는 연료의 대하여 환경대신이 정하는

従い、同項の政令で定める地域ごとに都道府県知事が定める。

4 環境大臣は、第一項の政令の制定又は改廃の立案をしようとするときは、関係都道府県知事の意見をきかなければならない。

5 都道府県知事は、第三項の規定により燃料使用基準を定めるときは、公示しなければならない。これを変更し、又は廃止するときも、同様とする。

第十五条の二（指定地域における燃料の使用に関する措置）

都道府県知事は、いおう酸化物に係る指定地域において、特定工場等以外の工場又は事業場における燃料の使用が燃料使用基準に適合しないと認めるときは、当該工場又は事業場の設置者に対し、期限を定めて、燃料使用基準に従うべきことを勧告することができる。

2 都道府県知事は、前項の規定による勧告を受けた者がその勧告に従わなかったときは、期限を定めて、当該燃料使用基準に

기준에 따라 제1항의 정령으로 정하는 지역마다 도도부현 지사가 정한다.

④ 환경대신은 제1항의 정령의 제정 또는 개폐의 입안을 하려는 때에는 관계 도도부현 지사의 의견을 들어야 한다.

⑤ 도도부현 지사는 제3항에 따라 연료사용기준을 정할 때에는 공시하여야 한다. 이를 변경하거나 폐지하는 때에도 같다.

제15조의2 (지정지역의 연료 사용에 관한 조치)

① 도도부현 지사는 유황산화물과 관련된 지정지역에서 특정공장 등 외의 공장 또는 사업장의 연료 사용이 연료사용기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 해당 공장 또는 사업장의 설치자에게 기한을 정하여 연료사용기준에 따를 것을 권고할 수 있다.

② 도도부현 지사는 제1항에 따른 권고를 받은 자가 그 권고에 따르지 아니한 때에는 기한

従うべきことを命ずることができる。

3 第一項の燃料使用基準は、いおう酸化物に係るばい煙発生施設が設置されている特定工場等以外の工場又は事業場について定める基準とし、環境省令で定める燃料の種類について、指定ばい煙の総量の削減に関し環境大臣が定める基準に従い、いおう酸化物に係る指定地域ごとに都道府県知事が定める。

4 都道府県知事は、必要があると認めるときは、当該指定地域を二以上の区域に区分し、それらの区域ごとに第一項の燃料使用基準を定めることができる。

5 前条第五項の規定は、第一項の燃料使用基準について準用する。

第十六条 (ばい煙量等の測定)

ばい煙排出者は、環境省令で定めるところにより、当該ばい煙発生施設に係るばい煙量又はばい煙濃度を測定し、その結果を記録し、これを保存しなければならない。

을 정하여 해당 연료사용기준에 따를 것을 명령할 수 있다.

③ 제1항의 연료사용기준은 유황산화물과 관련된 매연발생시설이 설치된 특정공장 등 외의 공장 또는 사업장에 대하여 정하는 기준으로 하고, 환경성령으로 정하는 연료의 종류에 대하여 지정매연의 총량 삭감에 관하여 환경대신이 정하는 기준에 따라 유황산화물과 관련된 지정지역마다 도도부현 지사가 정한다.

④ 도도부현 지사는 필요하다고 인정할 때에는 해당 지정지역을 둘 이상의 구역으로 구분하고 각 구역마다 제1항의 연료사용기준을 정할 수 있다.

⑤ 제15조제5항은 제1항의 연료사용기준에 대하여 준용한다.

제16조 (매연량 등의 측정)

매연배출자는 환경성령으로 정하는 바에 따라 해당 매연발생시설과 관련된 매연량 또는 매연농도를 측정하고 그 결과를 기록하고 보존하여야 한다.



第十七条 (事故時の措置)

ばい煙発生施設を設置している者又は物の合成、分解その他の化学的处理に伴い発生する物質のうち人の健康若しくは生活環境に係る被害を生ずるおそれがあるものとして政令で定めるもの(以下「特定物質」という。)を発生する施設(ばい煙発生施設を除く。以下「特定施設」という。)を工場若しくは事業場に設置している者は、ばい煙発生施設又は特定施設について故障、破損その他の事故が発生し、ばい煙又は特定物質が大気中に多量に排出されたときは、直ちに、その事故について応急の措置を講じ、かつ、その事故を速やかに復旧するように努めなければならない。

2 前項の場合においては、同項に規定する者は、直ちに、その事故の状況を都道府県知事に通報しなければならない。ただし、石油コンビナート等災害防止法(昭和五十年法律第八十四号)第二十三条第一項の規定による通報をした場合は、この限

제17조 (사고 시 조치)

① 매연발생시설을 설치하는 자 또는 물질의 합성, 분해, 그 밖의 화학적 처리 시 발생하는 물질 중 사람의 건강이나 생활환경과 관련된 피해가 발생할 우려가 있는 것으로서 정령으로 정하는 물질(이하 “특정물질”이라 한다)이 발생하는 시설(매연발생시설을 제외한다. 이하 “특정시설”이라 한다)을 공장이나 사업장에 설치하는 자는 매연발생시설 또는 특정시설에 대하여 고장, 파손, 그 밖의 사고가 발생하여 다량의 매연 또는 특정물질이 대기 중으로 배출된 때에는 즉시 그 사고에 대하여 응급조치를 하며, 그 사고를 신속히 복구하도록 한다.

② 제1항의 경우에 제1항에 따른 자는 즉시 그 사고 상황을 도도부현 지사에게 통보하여야 한다. 다만, 「석유 콤비나트 등 재해방지법」(소화 50<1975>년 법률 제84호) 제23조제1항에 따른 통보를 한 경우에는 그러하지 아니하다.



りでない。

3 都道府県知事は、第一項に規定する事故が発生した場合において、当該事故に係る工場又は事業場の周辺の区域における人の健康が損なわれ、又は損なわれるおそれがあると認めるときは、その事故に係る同項に規定する者に対し、その事故の拡大又は再発の防止のため必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

第十七条之二 (事業者の責務)

事業者は、この章に規定するばい煙の排出の規制等に関する措置のほか、その事業活動に伴うばい煙の大気中への排出の状況を把握するとともに、当該排出を抑制するために必要な措置を講ずるようにしなければならない。

③ 도도부현 지사는 제1항에 따른 사고가 발생한 경우에 해당 사고와 관련된 공장 또는 사업장 주변 구역에서 사람의 건강을 해치거나 해칠 우려가 있다고 인정할 때에는 그 사고와 관련된 제1항에 따른 자에게 사고의 확대 또는 재발 방지를 위하여 필요한 조치를 할 것을 명령할 수 있다.

제17조의2 (사업자의 책무)

사업자는 이 장에 따른 매연배출규제 등에 관한 조치 외에 사업활동 시 매연의 대기 배출 상황을 파악함과 아울러 해당 배출을 억제하기 위하여 필요한 조치를 하도록 하여야 한다.



「대기오염방지법」 (제 17 조의 3-제 18 조의 7)

- 국 가 · 지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第二章の二 揮発性有機化合物の排出の規制等</p> <p>第十七条の三 (施策等の実施の指針)</p> <p>揮発性有機化合物の排出及び飛散の抑制に関する施策その他の措置は、この章に規定する揮発性有機化合物の排出の規制と事業者が自主的に行う揮発性有機化合物の排出及び飛散の抑制のための取組とを適切に組み合わせて、効果的な揮発性有機化合物の排出及び飛散の抑制を図る</p>	<p>제2장의2 휘발성유기화합물의 배출규제 등</p> <p>제17조의3 (시책 등의 실시 지침)</p> <p>휘발성유기화합물의 배출 및 비산 억제에 관한 시책, 그 밖의 조치는 이 장에 따른 휘발성유기화합물의 배출규제, 사업자가 자주적으로 실시하는 휘발성유기화합물의 배출 및 비산 억제를 위한 조치를 적절히 편성하여 휘발성유기화합물의 배출 및 비산 억제를 효과적으로 도모하</p>

ことを旨として、実施されなければならない。

第十七条の四（排出基準）

揮発性有機化合物に係る排出基準は、揮発性有機化合物排出施設の排出口から大気中に排出される排出物に含まれる揮発性有機化合物の量（以下「揮発性有機化合物濃度」という。）について、施設の種類及び規模ごとの許容限度として、環境省令で定める。

第十七条の五（揮発性有機化合物排出施設の設置の届出）

揮発性有機化合物を大気中に排出する者は、揮発性有機化合物排出施設を設置しようとするときは、環境省令で定めるところにより、次の事項を都道府県知事に届け出なければならない。

- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名
- 二 工場又は事業場の名称及び所在地
- 三 揮発性有機化合物排出施設の種類
- 四 揮発性有機化合物排出施設

는 것을 취지로 실시되어야 한다.

제17조의4（배출기준）

휘발성유기화합물과 관련된 배출기준은 시설의 종류 및 각 규모의 허용한도로서 휘발성유기화합물 배출시설의 배출구에서 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함되는 휘발성유기화합물의 양(이하 “휘발성유기화합물농도”라 한다)에 대하여 환경성령으로 정한다.

제17조의5（휘발성유기화합물 배출시설의 설치 신고）

① 휘발성유기화합물을 대기 중으로 배출하는 자는 휘발성유기화합물 배출시설을 설치하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음의 사항을 도도부현지사에게 신고하여야 한다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명
2. 공장 또는 사업장의 명칭 및 소재지
3. 휘발성유기화합물 배출시설의 종류
4. 휘발성유기화합물

<p>の構造</p> <p>五 揮発性有機化合物排出施設の使用の方法</p> <p>六 揮発性有機化合物の処理の方法</p> <p>2 前項の規定による届出には、揮発性有機化合物濃度及び揮発性有機化合物の排出の方法その他の環境省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない。</p> <p>第十七条の六（経過措置）</p> <p>一の施設が揮発性有機化合物排出施設となつた際現にその施設を設置している者（設置の工事をしている者を含む。）であつて揮発性有機化合物を大氣中に排出するものは、当該施設が揮発性有機化合物排出施設となつた日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、前条第一項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。</p> <p>2 前条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。</p>	<p>설의 구조</p> <p>5. 휘발성유기화합물 배출시설의 사용 방법</p> <p>6. 휘발성유기화합물의 처리 방법</p> <p>② 제1항에 따른 신고에는 휘발성유기화합물농도 및 휘발성유기화합물의 배출방법, 그 밖의 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서류를 첨부하여야 한다.</p> <p>제17조의6（경과조치）</p> <p>① 하나의 시설이 휘발성유기화합물 배출시설이 된 때 실제로 그 시설을 설치한 자(설치공사를 한 자를 포함한다)로서 휘발성유기화합물을 대기 중으로 배출하는 자는 해당 시설이 휘발성유기화합물 배출시설이 된 날부터 30일 이내에 환경성령으로 정하는 바에 따라 제17조의 5제1항 각 호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.</p> <p>② 제17조의5제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.</p>
--	--

第十七条の七（揮発性有機化合物排出施設の構造等の変更の届出）

第十七条の五第一項又は前条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第十七条の五第一項第四号から第六号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

2 第十七条の五第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第十七条の八（計画変更命令等）

都道府県知事は、第十七条の五第一項又は前条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係る揮発性有機化合物排出施設に係る揮発性有機化合物濃度がその揮発性有機化合物排出施設に係る排出基準（第十七条の四の排出基準をいう。以下この章において「排出基準」という。）に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から六十日以内に限

제17조의7（휘발성유기화합물 배출시설의 구조 등의 변경 신고）

① 제17조의5제1항 또는 제17조의6제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고와 관련된 제17조의5제1항제4호부터 제6호까지의 사항을 변경하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 그 뜻을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제17조의5제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제17조의8（계획변경명령 등）

도도부현 지사는 제17조의5제1항 또는 제17조의7제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고와 관련된 휘발성유기화합물 배출시설과 관련된 휘발성유기화합물농도가 시설과 관련된 배출기준(제17조의4의 배출기준을 말한다. 이하 이 장에서 “배출기준”이라 한다)에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 60일 이내에 그 신고를 한 자에게 그

り、その届出をした者に対し、その届出に係る揮発性有機化合物排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは揮発性有機化合物の処理の方法に関する計画の変更（前条第一項の規定による届出に係る計画の廃止を含む。）又は第十七条の五第一項の規定による届出に係る揮発性有機化合物排出施設の設置に関する計画の廃止を命ずることができる。

第十七条の九（実施の制限）

第十七条の五第一項の規定による届出をした者又は第十七条の七第一項の規定による届出をした者は、その届出が受理された日から六十日を経過した後でなければ、それぞれ、その届出に係る揮発性有機化合物排出施設を設置し、又はその届出に係る揮発性有機化合物排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは揮発性有機化合物の処理の方法の変更をしてはならない。

신고와 관련된 휘발성유기화합물 배출시설의 구조나 사용 방법, 휘발성유기화합물의 처리 방법에 관한 계획의 변경(제17조의7제1항에 따른 신고와 관련된 계획의 폐지를 포함한다) 또는 제17조의5제1항에 따른 신고와 관련된 휘발성유기화합물 배출시설의 설치에 관한 계획의 폐지를 명령할 수 있다.

제17조의9（실시의 제한）

제17조의5제1항 또는 제17조의7제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고가 수리된 날부터 60일이 경과한 후에만 각각 그 신고와 관련된 휘발성유기화합물 배출시설을 설치 또는 휘발성유기화합물 배출시설의 구조나 사용 방법, 휘발성유기화합물의 처리 방법을 변경할 수 있다.



第十七条の十（排出基準の遵守義務）

揮発性有機化合物排出施設から揮発性有機化合物を大気中に排出する者（以下「揮発性有機化合物排出者」という。）は、その揮発性有機化合物排出施設に係る排出基準を遵守しなければならない。

第十七条の十一（改善命令等）

都道府県知事は、揮発性有機化合物排出者が排出する揮発性有機化合物の排出口における揮発性有機化合物濃度が排出基準に適合しないと認めるときは、当該揮発性有機化合物排出者に対し、期限を定めて当該揮発性有機化合物排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは当該揮発性有機化合物排出施設に係る揮発性有機化合物の処理の方法の改善を命じ、又は当該揮発性有機化合物排出施設の使用の一時停止を命ずることができる。

第十七条の十二（揮発性有機化合物濃度の測定）

揮発性有機化合物排出者は、環境省令で定めるところにより、

제17조의10（배출기준의 준수의무）

휘발성유기화합물 배출시설에서 휘발성유기화합물을 대기 중으로 배출하는 자(이하 “휘발성유기화합물 배출자”라 한다)는 그 휘발성유기화합물 배출시설과 관련된 배출기준을 준수하여야 한다.

제17조의11（개선명령 등）

도도부현 지사는 휘발성유기화합물 배출자가 배출하는 휘발성유기화합물의 배출구에서의 휘발성유기화합물농도가 배출기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 휘발성유기화합물 배출자에게 기한을 정하여 그 배출시설의 구조나 사용 방법, 그 시설과 관련된 휘발성유기화합물의 처리 방법의 개선을 명령하거나 해당 시설 사용의 일시정지를 명령할 수 있다.

제17조의12（휘발성유기화합물농도의 측정）

휘발성유기화합물 배출자는 환경성령으로 정하는 바에 따라

当該揮発性有機化合物排出施設に係る揮発性有機化合物濃度を測定し、その結果を記録しておかなければならない。

第十七条の十三 (準用)

第十条第二項の規定は、第十七条の九の規定による実施の制限について準用する。

2 第十一条及び第十二条の規定は、第十七条の五第一項又は第十七条の六第一項の規定による届出をした者について準用する。

3 第十三条第二項の規定は、第十七条の十一の規定による命令について準用する。

第十七条の十四 (事業者の責務)

事業者は、その事業活動に伴う揮発性有機化合物の大気中への排出又は飛散の状況を把握するとともに、当該排出又は飛散を抑制するために必要な措置を講ずるようにしなければならない。

해당 휘발성유기화합물 배출시설과 관련된 휘발성유기화합물 농도를 측정하고 그 결과를 기록해 두어야 한다.

제17조의13 (준용)

① 제10조제2항은 제17조의9에 따른 실시 제한에 대하여 준용한다.

② 제11조 및 제12조는 제17조의5제1항 또는 제17조의6제1항에 따른 신고를 한 자에 대하여 준용한다.

③ 제13조제2항은 제17조의11에 따른 명령에 대하여 준용한다.

제17조의14 (사업자의 책무)

사업자는 그 사업활동에 따른 휘발성유기화합물의 대기 배출 또는 비산 상황을 파악함과 아울러 해당 배출 또는 비산을 억제하기 위하여 필요한 조치를 하도록 하여야 한다.

第十七条の十五（国民の努力）

何人も、その日常生活に伴う揮発性有機化合物の大気中への排出又は飛散を抑制するように努めるとともに、製品の購入に当たって揮発性有機化合物の使用量の少ない製品を選択すること等により揮発性有機化合物の排出又は飛散の抑制を促進するように努めなければならない。

第二章の三 粉じんに関する規制**第十八条（一般粉じん発生施設の設置等の届出）**

一般粉じん発生施設を設置しようとする者は、環境省令で定めるところにより、次の事項を都道府県知事に届け出なければならない。

- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名
- 二 工場又は事業場の名称及び所在地
- 三 一般粉じん発生施設の種類
- 四 一般粉じん発生施設の構造
- 五 一般粉じん発生施設の使用及び管理の方法

제17조의15（국민의 노력）

누구든지 그 일상생활 시 발생하는 휘발성유기화합물의 대기 배출 또는 비산을 억제하도록 노력함과 아울러 제품을 구입할 때에 휘발성유기화합물 사용량이 적은 제품을 선택하는 등 휘발성유기화합물의 배출 또는 비산의 억제를 촉진하도록 노력하여야 한다.

제2장의3 분진에 관한 규제**제18조（일반분진 발생시설의 설치 등의 신고）**

① 일반분진 발생시설을 설치하려는 자는 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명
2. 공장 또는 사업장의 명칭 및 소재지
3. 일반분진 발생시설의 종류
4. 일반분진 발생시설의 구조
5. 일반분진 발생시설의 사용 및 관리 방법



2 前項の規定による届出には、一般粉じん発生施設の配置図その他の環境省令で定める書類を添附しなければならない。

3 第一項又は次条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第一項第四号及び第五号に掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

第十八条之二（経過措置）

一の施設が一般粉じん発生施設となつた際現にその施設を設置している者（設置の工事をしている者を含む。）は、当該施設が一般粉じん発生施設となつた日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、前条第一項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。

2 前条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

② 제1항에 따른 신고에는 일반분진 발생시설의 배치도, 그 밖의 환경성령으로 정하는 서류를 첨부하여야 한다.

③ 제1항 또는 제18조의2제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고와 관련된 제1항제4호 및 제5호의 사항을 변경하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

제18조의2（경과조치）

① 하나의 시설이 일반분진 발생시설이 된 때 실제로 그 시설을 설치한 자(설치 공사를 한 자를 포함한다)는 해당 시설이 일반분진 발생시설이 된 날부터 30일 이내에 환경성령으로 정하는 바에 따라 제18조제1항 각 호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제18조제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.



第十八条の三（基準遵守義務）

一般粉じん発生施設を設置している者は、当該一般粉じん発生施設について、環境省令で定める構造並びに使用及び管理に関する基準を遵守しなければならない。

第十八条の四（基準適合命令等）

都道府県知事は、一般粉じん発生施設を設置している者が前条の基準を遵守していないと認めるときは、その者に対し、期限を定めて当該一般粉じん発生施設について同条の基準に従うべきことを命じ、又は当該一般粉じん発生施設の使用の一時停止を命ずることができる。

第十八条の五（敷地境界基準）

特定粉じん発生施設に係る隣地との敷地境界における規制基準（以下「敷地境界基準」という。）は、特定粉じん発生施設を設置する工場又は事業場における事業活動に伴い発生し、又は飛散する特定粉じんが工場又は事業場から大気中に排出され、又は飛散するものについ

제18조의3 (기준준수의무)

일반분진 발생시설을 설치한 자는 해당 시설에 대하여 환경성령으로 정하는 구조나 사용 및 관리에 관한 기준을 준수하여야 한다.

제18조의4 (기준적합명령 등)

도도부현 지사는 일반분진 발생시설을 설치한 자가 제18조의3의 기준을 준수하지 아니한다고 인정할 때에는 그 자에게 기한을 정하여 해당 시설에 대하여 제18조의3조의 기준을 따를 것을 명령하거나 그 시설 사용의 일시정지를 명령할 수 있다.

제18조의5 (대지경계기준)

특정분진 발생시설과 관련된 인접지와 대지경계에서의 규제기준(이하 “대지경계기준”이라 한다)은 특정분진 발생시설을 설치하는 공장 또는 사업장의 사업활동 시 발생하거나 흩날리는 특정분진으로서 공장 또는 사업장에서 대기 중으로 배출되거나 흩날리는 것에 대하여 특

て、特定粉じんの種類ごとに、工場又は事業場の敷地の境界線における大気中の濃度の許容限度として、環境省令で定める。

第十八条の六（特定粉じん発生施設の設置等の届出）

特定粉じんを大気中に排出し、又は飛散させる者は、特定粉じん発生施設を設置しようとするときは、環境省令で定めるところにより、次の事項を都道府県知事に届け出なければならない。

- 一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名
- 二 工場又は事業場の名称及び所在地
- 三 特定粉じん発生施設の種類
- 四 特定粉じん発生施設の構造
- 五 特定粉じん発生施設の使用の方法
- 六 特定粉じんの処理又は飛散の防止の方法

2 前項の規定による届出には、特定粉じん発生施設の配置図、特定粉じんの排出の方法その他の環境省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない

정분진의 종류마다 공장 또는 사업장의 대지경계선에서의 대기 중 농도의 허용한도로서 환경성령으로 정한다.

제18조의6（특정분진 발생시설의 설치 등의 신고）

① 특정분진을 대기 중으로 배출하거나 흘날리는 자는 특정분진 발생시설을 설치하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음 사항을 도도부현지사에게 신고하여야 한다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명
2. 공장 또는 사업장의 명칭 및 소재지
3. 특정분진 발생시설의 종류
4. 특정분진 발생시설의 구조
5. 특정분진 발생시설의 사용 방법
6. 특정분진의 처리 또는 비산 방지 방법

② 제1항에 따른 신고에는 특정분진 발생시설의 배치도, 특정분진의 배출 방법, 그 밖의 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서류를 첨부하여야 한다.

ない。

3 第一項又は次条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第一項第四号から第六号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

4 第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第十八条の七（経過措置）

一の施設が特定粉じん発生施設となつた際現にその施設を設置している者（設置の工事をしている者を含む。）であつて特定粉じんを大気中に排出し、又は飛散させるものは、当該施設が特定粉じん発生施設となつた日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、前条第一項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。

2 前条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

③ 제1항 또는 제18조의7제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고와 관련된 제1항제4호부터 제6호까지의 사항을 변경하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

④ 제2항은 제3항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제18조의7（경과조치）

① 하나의 시설이 특정분진 발생시설이 된 때 실제로 그 시설을 설치한 자(설치 공사를 한 자를 포함한다)로서 특정분진을 대기 중으로 배출하거나 흘날리는 자는 해당 시설이 발생시설이 된 날부터 30일 이내에 환경성령으로 정하는 바에 따라 제18조의6제1항 각 호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제18조의6제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

「대기오염방지법」 (제 18 조의 8-제 18 조의 35)

- 국 가 · 지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第十八条の八 (計画変更命令等)</p> <p>都道府県知事は、第十八条の六第一項又は第三項の規定による届出があつた場合において、その届出に係る特定粉じん発生施設が設置される工場又は事業場の敷地の境界線における大気中の特定粉じんの濃度が敷地境界基準に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から六十日以内に限り、その届出をした者に対し、その届出に係る特定粉じん発生施設の構造若しくは使用の方法若しくは特定粉</p>	<p>제18조의8 (계획변경명령 등)</p> <p>도도부현 지사는 제18조의6제1항 또는 제3항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고와 관련된 특정분진 발생시설이 설치되는 공장 또는 사업장의 대지경계선에서 대기 중 특정분진의 농도가 대지경계기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 60일 이내에 그 신고를 한 자에게 그 신고와 관련된 특정분진 발생시설의 구조나 사용 방법, 특정분진의 처리 방법이나 비산방지방법</p>

じんの処理の方法若しくは飛散の防止の方法に関する計画の変更（同項の規定による届出に係る計画の廃止を含む。）又は同条第一項の規定による届出に係る特定粉じん発生施設の設置に関する計画の廃止を命ずることができる。

第十八条の九（実施の制限）

第十八条の六第一項の規定による届出をした者又は同条第三項の規定による届出をした者は、その届出が受理された日から六十日を経過した後でなければ、それぞれ、その届出に係る特定粉じん発生施設を設置し、又はその届出に係る特定粉じん発生施設の構造若しくは使用の方法若しくは特定粉じんの処理の方法若しくは飛散の防止の方法の変更をしてはならない。

第十八条の十（敷地境界基準の遵守義務）

特定粉じん発生施設を設置する工場又は事業場における事業活動に伴い発生し、又は飛散する特定粉じんを工場又は事業場から大気中に排出し、又は飛散さ

에 관한 계획의 변경(같은 항에 따른 신고에 관한 계획의 폐지를 포함한다) 또는 같은 조 제1항에 따른 신고와 관련된 특정분진 발생시설의 설치에 관한 계획의 폐지를 명령할 수 있다.

제18조의9 (실시의 제한)

제18조의6제1항 또는 같은 조 제3항에 따른 신고를 한 자는 그 신고가 수리된 날부터 60일이 경과한 후에만 각각 그 신고와 관련된 특정분진 발생시설을 설치하거나 그 시설의 구조나 사용 방법, 특정분진의 처리 방법이나 비산방지방법을 변경할 수 있다.

제18조의10 (대지경계기준의 준수 의무)

특정분진 발생시설을 설치하는 공장 또는 사업장의 사업활동시 발생하거나 흩날리는 특정분진을 공장 사업장에서 대기 중으로 배출하거나 흩날리는



せる者（以下「特定粉じん排出者」という。）は、敷地境界基準を遵守しなければならない。

第十八条の十一（改善命令等）

都道府県知事は、特定粉じん排出者が排出し、又は飛散させる特定粉じんの当該工場又は事業場の敷地の境界線における大気中の濃度が敷地境界基準に適合しないと認めるときは、当該特定粉じん排出者に対し、期限を定めて当該特定粉じん発生施設の構造若しくは使用の方法の改善若しくは特定粉じんの処理の方法若しくは飛散の防止の方法の改善を命じ、又は当該特定粉じん発生施設の使用の一時停止を命ずることができる。

第十八条の十二（特定粉じんの濃度の測定）

特定粉じん排出者は、環境省令で定めるところにより、その工場又は事業場の敷地の境界線における大気中の特定粉じんの濃度を測定し、その結果を記録しておかなければならない。

자(이하 “특정분진 배출자”라 한다)는 대지경계기준을 준수하여야 한다.

제18조의11（개선명령 등）

도도부현 지사는 특정분진 배출자가 배출하거나 흘날리는 특정분진의 해당 공장 또는 사업장의 대지경계선의 대기 중 농도가 대지경계기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 해당 특정분진 배출자에게 기한을 정하여 해당 특정분진 발생시설의 구조나 사용 방법의 개선, 특정분진의 처리 방법이나 비산방지 방법의 개선을 명령하거나 해당 특정분진 발생시설 사용의 일시정지를 명령할 수 있다.

제18조의12（특정분진의 농도 측정）

특정분진 배출자는 환경성령으로 정하는 바에 따라 그 공장 또는 사업장의 대지경계선에서의 대기 중 특정분진의 농도를 측정하고 그 결과를 기록해 두어야 한다.



第十八条の十三（準用）

第十条第二項の規定は、第十八条の九の規定による実施の制限について準用する。

2 第十一条及び第十二条の規定は、第十八条第一項、第十八条の二第一項、第十八条の六第一項又は第十八条の七第一項の規定による届出をした者について準用する。

3 第十三条第二項の規定は、第十八条の四及び第十八条の十一の規定による命令について準用する。

第十八条の十四（作業基準）

特定粉じん排出等作業に係る規制基準（以下「作業基準」という。）は、特定粉じんの種類及び特定粉じん排出等作業の種類ごとに、特定粉じん排出等作業の方法に関する基準として、環境省令で定める。

第十八条の十五（特定粉じん排出等作業の実施の届出）

特定粉じん排出等作業を伴う建設工事（以下「特定工事」という。）の発注者（建設工事（他の者から請け負ったものを除

제18조의13（준용）

① 제10조제2항은 제18조의9에 따른 실시 제한에 대하여 준용한다.

② 제11조 및 제12조는 제18조제1항, 제18조의2제1항, 제18조의6제1항 또는 제18조의7제1항에 따른 신고를 한 자에 대하여 준용한다.

③ 제13조제2항은 제18조의4 및 제18조의11에 따른 명령에 대하여 준용한다.

제18조의14（작업기준）

특정분진 배출 등 작업과 관련된 규제기준(이하 “작업기준”이라 한다)은 특정분진의 종류 및 특정분진 배출 등 작업의 종류마다 특정분진 배출 등 작업 방법에 관한 기준으로서 환경성령으로 정한다.

제18조의15（특정분진 배출 등 작업의 실시 신고）

① 특정분진 배출 등 작업이 따르는 건설공사(이하 “특정공사”라 한다)의 발주자[건설공사(다른 자와 도급 한 것을

く。)の注文者をいう。以下同じ。)又は特定工事を請負契約によらないで自ら施工する者

(次項において「特定工事の発注者等」という。)は、特定粉じん排出等作業の開始の日の十四日前までに、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。ただし、災害その他非常の事態の発生により特定粉じん排出等作業を緊急に行う必要がある場合は、この限りでない。

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

二 特定工事を施工する者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

三 特定工事の場所

四 特定粉じん排出等作業の種類

五 特定粉じん排出等作業の実施の期間

六 特定粉じん排出等作業の対象となる建築物等の部分における特定建築材料の種類並びにその使用箇所及び使用面積

제외한다)의 주문자를 말한다. 이하 같다] 또는 특정공사를 도급 계약에 따르지 아니하고 직접 시공하는 자(제2항에서 “특정공사의 발주자 등”이라 한다)는 특정분진 배출 등 작업 개시일의 14일 전까지 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다. 다만, 재해, 그 밖에 비상사태의 발생으로 특정분진 배출 등 작업을 긴급히 할 필요가 있는 경우에는 그러하지 아니하다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명

2. 특정공사를 시공하는 자의 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명

3. 특정공사의 장소

4. 특정분진 배출 등 작업의 종류

5. 특정분진 배출 등 작업의 실시 기간

6. 특정분진 배출 등 작업의 대상이 되는 건축물 등의 부분의 특정건축재료의 종류, 그 사용장소 및 사용면적



七 特定粉じん排出等作業の方法

2 前項ただし書の場合において、当該特定粉じん排出等作業を伴う特定工事の発注者等は、速やかに、同項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。

3 前二項の規定による届出には、当該特定粉じん排出等作業の対象となる建築物等の配置図その他の環境省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない。

第十八条の十六 (計画変更命令)

都道府県知事は、前条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係る特定粉じん排出等作業の方法が作業基準に適合しないと認めるときは、その届出を受理した日から十四日以内に限り、その届出をした者に対し、その届出に係る特定粉じん排出等作業の方法に関する計画の変更を命ずることができる。

7. 특정분진 배출 등 작업의 방법

② 제1항 단서의 경우에 해당 특정분진 배출 등 작업이 따르는 특정공사의 발주자 등은 신속히 제1항 각 호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

③ 제1항 및 제2항에 따른 신고에는 해당 특정분진 배출 등 작업의 대상이 되는 건축물 등의 배치도, 그 밖의 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서류를 첨부하여야 한다.

제18조의16 (계획변경명령)

도도부현 지사는 제18조의15제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고와 관련된 특정분진 배출 등 작업 방법이 작업기준에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고를 수리한 날부터 14일 이내에 그 신고한 자에게 그 신고와 관련된 특정분진 배출 등 작업의 방법에 관한 계획의 변경을 명령할 수 있다.



第十八条の十七（解体等工事に係る調査及び説明等）

建築物等を解体し、改造し、又は補修する作業を伴う建設工事（当該建設工事が特定工事に該当しないことが明らかなものとして環境省令で定めるものを除く。以下「解体等工事」という。）の受注者（他の者から請け負った解体等工事の受注者を除く。次項及び第二十六条第一項において同じ。）は、当該解体等工事が特定工事に該当するか否かについて調査を行うとともに、環境省令で定めるところにより、当該解体等工事の発注者に対し、当該調査の結果について、環境省令で定める事項を記載した書面を交付して説明しなければならない。この場合において、当該解体等工事が特定工事に該当するときは、第十八条の十五第一項第四号から第七号までに掲げる事項その他環境省令で定める事項を書面に記載して、これらの事項について説明しなければならない。

2 前項前段の場合において、解体等工事の発注者は、当該解体等工事の受注者が行う同項の規

제18조의17（해체 등 공사 관련 조사 및 설명 등）

① 건축물 등을 해체, 개조 또는 보수하는 작업이 따르는 건설공사(해당 건설공사가 특정공사에 해당하지 아니함이 분명한 공사로서 환경성령으로 정하는 것을 제외한다. 이하 “해체 등 공사”라 한다)의 수주자(다른자와 도급 계약을 한 해체 등 공사의 수주자를 제외한다. 제2항 및 제26조제1항에서 같다)는 해당 해체 등 공사가 특정공사에 해당하는지 조사하고, 환경성령으로 정하는 바에 따라 해당 해체 등 공사의 발주자에게 그 조사 결과에 대하여 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서면을 교부하여 설명하여야 한다. 이 경우에 해당 해체 등 공사가 특정공사에 해당하는 때에는 제18조의15제1항제4호부터 제7호까지의 사항, 그 밖에 환경성령으로 정하는 사항을 서면에 기재하여 이들 사항에 대하여 설명하여야 한다.

② 제1항 전단의 경우에 해체 등 공사의 발주자는 해당 해체 등 공사의 수주자가 하는 조사



定による調査に要する費用を適正に負担することその他当該調査に関し必要な措置を講ずることにより、当該調査に協力しなければならない。

3 解体等工事を請負契約によらないで自ら施工する者（第二十六条第一項において「自主施工者」という。）は、当該解体等工事が特定工事に該当するか否かについて調査を行わなければならない。

4 第一項及び前項の規定による調査を行つた者は、当該調査に係る解体等工事を施工するときは、環境省令で定めるところにより、当該調査の結果その他環境省令で定める事項を、当該解体等工事の場所において公衆に見やすいように掲示しなければならない。

第十八条の十八（作業基準の遵守義務）

特定工事を施工する者は、当該特定工事における特定粉じん排出等作業について、作業基準を遵守しなければならない。

에 필요한 비용을 적절히 부담하고 그 밖에 해당 조사에 관하여 필요한 조치를 함으로써 해당 조사에 협력하여야 한다.

③ 해체 등 공사를 도급 계약에 따르지 아니하고 직접 시공하는 자(제26조제1항에서 “자주시공사”라 한다)는 해당 해체 등 공사가 특정공사에 해당하는지 조사하여야 한다.

④ 제1항 및 제3항에 따른 조사를 한 자는 해당 조사와 관련된 해체 등 공사를 시공할 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 해당 조사의 결과, 그 밖에 환경성령으로 정하는 사항을 해당 해체 등 공사의 장소에서 일반인이 보기 쉽도록 게시하여야 한다.

제18조의18（작업기준의 준수의무）

특정공사를 시공하는 자는 해당 특정공사의 특정분진 배출 등 대하여 작업기준을 준수하여야 한다.

第十八条の十九（作業基準適合命令等）

都道府県知事は、特定工事を施工する者が当該特定工事における特定粉じん排出等作業について作業基準を遵守していないと認めるときは、その者に対し、期限を定めて当該特定粉じん排出等作業について作業基準に従うべきことを命じ、又は当該特定粉じん排出等作業の一時停止を命じることができる。

第十八条の二十（発注者の配慮）

特定工事の発注者は、当該特定工事を施工する者に対し、施工方法、工期、工事費その他当該特定工事の請負契約に関する事項について、作業基準の遵守を妨げるおそれのある条件を付さないように配慮しなければならない。

第二章の四 水銀等の排出の規制等

第十八条の二十一（施策等の実施の指針）

제18조의19（작업기준적합명령 등）

도도부현 지사는 특정공사를 시공하는 자가 해당 특정공사의 특정분진 배출 등 작업에 대하여 작업기준을 준수하지 아니한다고 인정할 때에는 그 자에게 기한을 정하여 해당 특정분진 배출 등 작업에 대하여 작업기준에 따를 것을 명령하거나 해당 특정분진 배출 등 작업의 일시정지를 명령할 수 있다.

제18조의20（발주자의 배려）

특정공사의 발주자는 해당 특정공사를 시공하는 자에게 시공방법, 공사 기간, 공사비, 그 밖에 해당 특정공사의 도급 계약에 관한 사항에 대하여 작업기준의 준수를 방해할 우려가 있는 조건을 붙이지 아니하도록 배려하여야 한다.

제2장의4 수은 등의 배출 규제 등

제18조의21（시책 등의 실시 지침）

水銀等の大気中への排出の抑制に関する施策その他の措置は、条約の的確かつ円滑な実施を図るため、この章に規定する水銀等の排出の規制と事業者が自主的に行う水銀等の排出の抑制のための取組とを適切に組み合わせて、効果的な水銀等の大気中への排出の抑制を図ることを旨として、実施されなければならない。

第十八条の二十二（排出基準）

水銀等に係る排出基準は、水銀等の大気中への排出の削減に関する技術水準及び経済性を勘案し、その排出が可能な限り削減されるよう、水銀排出施設の排出口から大気中に排出される排出物に含まれる水銀等の量（以下「水銀濃度」という。）について、施設の種類及び規模ごとの許容限度として、環境省令で定める。

第十八条の二十三（水銀排出施設の設置の届出）

水銀等を大気中に排出する者は、水銀排出施設を設置しよう

수은 등의 대기 배출 억제에 관한 시책, 그 밖의 조치는 조약의 정확하고 원활한 실시를 도모하기 위하여 이 장에 따른 수은 등의 배출 규제와 사업자가 자주적으로 실시하는 수은 등의 배출 억제를 위한 조치를 적절히 편성하여 효과적인 수은 등의 대기 배출 억제를 도모하는 것을 취지로 실시되어야 한다.

제18조의22（배출기준）

수은 등에 관한 배출기준은 수은 등의 대기 배출 삭감에 관한 기술 수준 및 경제성을 감안하여 수은 배출을 가능한 한 삭감하도록 수은배출시설의 배출구에서 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함되는 수은 등의 양(이하 “수은농도”라 한다)에 대하여 시설의 종류 및 각 규모의 허용한도로서 환경성령으로 정한다.

제18조의23（수은배출시설의 설치 신고）

① 수은 등을 대기 중으로 배출하는 자는 수은배출시설을 설치

とするとき、環境省令で定めるところにより、次の事項を都道府県知事に届け出なければならない。

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

二 工場又は事業場の名称及び所在地

三 水銀排出施設の種類

四 水銀排出施設の構造

五 水銀排出施設の使用の方法

六 水銀等の処理の方法

2 前項の規定による届出には、水銀濃度及び水銀等の大気中への排出の方法その他の環境省令で定める事項を記載した書類を添付しなければならない。

第十八条の二十四 (経過措置)

一の施設が水銀排出施設となつた際現にその施設を設置している者(設置の工事をしている者を含む。)であつて水銀等を大気中に排出するものは、当該施設が水銀排出施設となつた日から三十日以内に、環境省令で定めるところにより、前条第一項各号に掲げる事項を都道府県知事に届け出なければならない。

하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 다음의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

1. 성명 또는 명칭 및 주소, 법인의 경우에는 대표자의 성명

2. 공장 또는 사업장의 명칭 및 소재지

3. 수은배출시설의 종류

4. 수은배출시설의 구조

5. 수은배출시설의 사용 방법

6. 수은 등의 처리 방법

② 제1항에 따른 신고에는 수은농도 및 수은 등의 대기 배출 방법, 그 밖의 환경성령으로 정하는 사항을 기재한 서류를 첨부하여야 한다.

제18조의24 (경과조치)

① 하나의 시설이 수은배출시설이 된 때 실제로 그 시설을 설치한 자(설치 공사를 한 자를 포함한다)로서 수은 등을 대기중으로 배출하는 자는 해당 시설이 수은배출시설이 된 날부터 30일 이내에 환경성령으로 정하는 바에 따라 제18조의23제1항 각 호의 사항을 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.



2 前条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第十八条の二十五 (水銀排出施設の構造等の変更の届出)

第十八条の二十三第一項又は前条第一項の規定による届出をした者は、その届出に係る第十八条の二十三第一項第四号から第六号までに掲げる事項の変更をしようとするときは、環境省令で定めるところにより、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

2 第十八条の二十三第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

第十八条の二十六 (計画変更命令等)

都道府県知事は、第十八条の二十三第一項又は前条第一項の規定による届出があつた場合において、その届出に係る水銀排出施設に係る水銀濃度がその水銀排出施設に係る第十八条の二十二の排出基準(以下この章において「排出基準」という。)に適合しないと認めるときは、そ

② 제18조의23제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제18조의25 (수은배출시설의 구조 등의 변경 신고)

① 제18조의23제1항 또는 제18조의24제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고와 관련된 제18조의23제1항제4호부터 제6호까지의 사항을 변경하려는 때에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 도도부현 지사에게 신고하여야 한다.

② 제18조의23제2항은 제1항에 따른 신고에 대하여 준용한다.

제18조의26 (계획변경명령 등)

도도부현 지사는 제18조의23제1항 또는 제18조의25제1항에 따른 신고가 있는 경우에 그 신고와 관련된 수은배출시설과 관련된 수은농도가 그 수은배출시설과 관련된 제18조의22의 배출기준(이하 이 장에서 “배출기준”이라 한다)에 적합하지 아니하다고 인정할 때에는 그 신고

の届出を受理した日から六十日以内に限り、その届出をした者に対し、その届出に係る水銀排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは水銀等の処理の方法に関する計画の変更（前条第一項の規定による届出に係る計画の廃止を含む。）又は第十八条の二十三第一項の規定による届出に係る水銀排出施設の設置に関する計画の廃止を命ずることができる。

第十八条の二十七（実施の制限）

第十八条の二十三第一項の規定による届出をした者又は第十八条の二十五第一項の規定による届出をした者は、その届出が受理された日から六十日を経過した後でなければ、それぞれ、その届出に係る水銀排出施設を設置し、又はその届出に係る水銀排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは水銀等の処理の方法の変更をしてはならない。

를 수리한 날부터 60일 이내에 그 신고를 한 자에게 그 신고와 관련된 수은배출시설의 구조나 사용 방법, 수은 등의 처리 방법에 관한 계획의 변경(제18조의25제1항에 따른 신고와 관련된 계획의 폐지를 포함한다) 또는 제18조의23제1항에 따른 신고와 관련된 수은배출시설의 설치에 관한 계획의 폐지를 명령할 수 있다.

제18조의27（실시의 제한）

제18조의23제1항에 따른 신고 또는 제18조의25제1항에 따른 신고를 한 자는 그 신고가 수리된 날부터 60일이 경과한 후에만 각각 그 신고와 관련된 수은배출시설을 설치하거나 그 신고와 관련된 수은배출시설의 구조나 사용 방법, 수은 등의 처리 방법을 변경할 수 있다.

第十八条の二十八 (排出基準の遵守義務)

水銀排出施設から水銀等を大氣中に排出する者(以下「水銀排出者」という。)は、その水銀排出施設に係る排出基準を遵守しなければならない。

第十八条の二十九 (改善勧告等及び改善命令等)

都道府県知事は、水銀排出者が排出する水銀等の排出口における水銀濃度が排出基準に適合しない水銀等を継続して大氣中に排出すると認めるときは、当該水銀排出者に対し、期限を定めて、当該水銀排出施設の構造若しくは使用の方法若しくは水銀等の処理の方法の改善又は当該水銀排出施設の使用の一時停止その他水銀等の大氣中への排出を減少させるための措置をとるべきことを勧告することができる。

2 都道府県知事は、前項の規定による勧告を受けた者がその勧告に従わないときは、期限を定めて、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

제18조의28 (배출기준의 준수의무)

수은배출시설에서 수은 등을 대기 중으로 배출하는 자(이하 “수은배출자”라 한다)는 그 수은배출시설에 관한 배출기준을 준수하여야 한다.

제18조의29 (개선권고 등 및 개선명령 등)

① 도도부현 지사는 수은배출자가 배출하는 수은 등의 배출구에서의 수은농도가 배출기준에 적합하지 아니하는 수은 등을 계속하여 대기 중으로 배출한다고 인정할 때에는 해당 수은배출자에게 기한을 정하여 해당 수은배출시설의 구조나 사용 방법, 수은 등의 처리 방법의 개선 또는 해당 수은배출시설 사용의 일시정지, 그 밖에 수은 등의 대기 배출을 감소시키기 위한 조치를 할 것을 권고할 수 있다.

② 도도부현 지사는 제1항에 따른 권고를 받은 자가 그 권고에 따르지 아니하는 때에는 기한을 정하여 그 권고에 관한 조치를 할 것을 명령할 수 있다.

る。

第十八条の三十（水銀濃度の測定）

水銀排出者は、環境省令で定めるところにより、当該水銀排出施設に係る水銀濃度を測定し、その結果を記録し、これを保存しなければならない。

第十八条の三十一（準用）

第十条第二項の規定は、第十八条の二十七の規定による実施の制限について準用する。

2 第十一条及び第十二条の規定は、第十八条の二十三第一項又は第十八条の二十四第一項の規定による届出をした者について準用する。

3 第十三条第二項の規定は、第十八条の二十九第一項の規定による勧告及び同条第二項の規定による命令について準用する。

第十八条の三十二（要排出抑制施設の設置者の自主的取組）

工場又は事業場に設置される水銀等を大気中に排出する施設（水銀排出施設を除く。）のうち、水銀等の排出量が相当程度

제18조의30（수은농도의 측정）

수은배출자는 환경성령으로 정하는 바에 따라 해당 수은배출시설과 관련된 수은농도를 측정하고 그 결과를 기록·보존하여야 한다.

제18조의31（준용）

① 제10조제2항은 제18조의27에 따른 실시의 제한에 대하여 준용한다.

② 제11조 및 제12조는 제18조의23제1항 또는 제18조의24제1항에 따른 신고를 한 자에 대하여 준용한다.

③ 제13조제2항은 제18조의29제1항에 따른 권고 및 같은 조제2항에 따른 명령에 대하여 준용한다.

제18조의32（배출억제필요시설 설치자의 자주적 대처）

공장 또는 사업장에 설치되는 수은 등을 대기 중으로 배출하는 시설(수은배출시설을 제외한) 중 수은 등의 배출량이 상

多い施設であつて、その排出を抑制することが適當であるものとして政令で定めるもの（以下この条において「要排出抑制施設」という。）を設置している者は、その要排出抑制施設に係る水銀等の大気中への排出に関し、単独で又は共同して、自ら遵守すべき基準を作成し、水銀濃度を測定し、その結果を記録し、これを保存することその他の水銀等の大気中への排出を抑制するために必要な措置を講ずるとともに、当該措置の実施の状況及びその評価を公表しなければならない。

第十八条の三十三（事業者の責務）

前条に規定するもののほか、事業者は、その事業活動に伴う水銀等の大気中への排出の状況を把握し、当該排出を抑制するために必要な措置を講ずるようになるとともに、国が実施する水銀等の大気中への排出の抑制に関する施策に協力しなければならない。

당한 정도로 많은 시설로서 배출을 억제하는 것이 적당한 것으로 정령으로 정하는 것(이하 이 조에서 “배출억제필요시설”이라 한다)을 설치하는 자는 그 시설과 관련된 수은 등의 대기 배출에 관하여 단독 또는 공동으로 준수하여야 하는 기준의 작성, 수은농도의 측정, 그 결과의 기록·보존, 그 밖의 수은 등의 대기 배출을 억제하기 위하여 필요한 조치를 함과 아울러 해당 조치의 실시 상황 및 그 평가를 공표하여야 한다.

제18조의33（사업자의 책무）

제18조의32에 따르는 것 외에 사업자는 그 사업활동에 따른 수은 등의 대기 상황을 파악하고 배출을 억제하기 위하여 필요한 조치와 아울러 국가가 실시하는 수은 등의 대기 배출의 억제에 관한 시책에 협력하여야 한다.

第十八条の三十四 (国の施策)

国は、我が国における水銀等の大気中への排出の状況を把握し、その結果を公表すること、水銀等の大気中への排出の抑制のための技術に関する情報を収集整理し、その成果の普及を図ることその他の水銀等の大気中への排出の抑制に関する施策の実施に努めなければならない。

第十八条の三十五 (地方公共団体の施策)

地方公共団体は、事業者に対し、水銀等の大気中への排出を抑制するために必要な措置を講ずることを促進するために必要な情報の提供を行うよう努めるとともに、住民に対し、水銀等の大気中への排出の抑制に関する知識の普及を図るよう努めなければならない。

제18조의34 (국가의 시책)

국가는 일본의 수은 등의 대기 배출 상황 파악 및 그 결과의 공표, 수은 등의 대기 배출 억제를 위한 기술에 관한 정보의 수집·정리, 그 성과의 보급 도모, 그 밖의 수은 등의 대기 배출 억제에 관한 시책의 실시를 위하여 노력하여야 한다.

제18조의35 (지방공공단체의 시책)

지방공공단체는 사업자에게 수은 등의 대기 배출을 억제하기 위하여 필요한 조치를 하도록 촉진하기 위하여 필요한 정보를 제공하도록 노력하고 아울러 주민에게 수은 등의 대기 배출 억제에 관한 지식을 보급하도록 노력하여야 한다.



「대기오염방지법」 (제 18 조의 36-제 25 조의 6)

- 국 가 · 지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第二章の五 有害大気汚染物質対策の推進</p> <p>第十八条の三十六 (施策等の実施の指針)</p> <p>有害大気汚染物質による大気の汚染の防止に関する施策その他の措置は、科学的知見の充実の下に、将来にわたって人の健康に係る被害が未然に防止されるようにすることを旨として、実施されなければならない。</p>	<p>제2장 의 5 유해대기오염물질대책의 추진</p> <p>제18조의36 (시책 등의 실시 지침)</p> <p>유해대기오염물질로 인한 대기오염 방지에 관한 시책, 그 밖의 조치는 충분한 과학적 지식을 바탕으로 장래에 사람의 건강과 관련된 피해를 미연에 방지하는 것을 취지로 실시되어야 한다.</p>



第十八条の三十七 (事業者の責務)

事業者は、その事業活動に伴う有害大気汚染物質の大気中への排出又は飛散の状況を把握するとともに、当該排出又は飛散を抑制するために必要な措置を講ずるようにしなければならない。

第十八条の三十八 (国の施策)

国は、地方公共団体との連携の下に有害大気汚染物質による大気の汚染の状況を把握するための調査の実施に努めるとともに、有害大気汚染物質の人の健康に及ぼす影響に関する科学的知見の充実に努めなければならない。

2 国は、前項の調査の実施状況及び同項の科学的知見の充実の程度に応じ、有害大気汚染物質ごとに大気の汚染による人の健康に係る被害が生ずるおそれの程度を評価し、その成果を定期的に公表しなければならない。

3 国は、事業者が前条の措置を講ずることを促進し、及び次条の地方公共団体の施策が推進さ

제18조의37 (사업자의 책무)

사업자는 그 사업활동 시 발생하는 유해대기물질의 대기 배출 또는 비산 상황을 파악함과 아울러 해당 배출 또는 비산을 억제하기 위하여 필요한 조치를 하여야 한다.

제18조의38 (국가의 시책)

① 국가는 지방공공단체와 연대하여 유해대기오염물질로 인한 대기오염상황을 파악하기 위한 조사의 실시를 위하여 노력하고, 아울러 유해대기오염물질이 사람의 건강에 미치는 영향에 관한 과학적 식견을 넓히기 위하여 노력하여야 한다.

② 국가는 제1항의 조사의 실시 상황 및 과학적 식견의 정도에 따라 각 유해대기오염물질에 대기 오염으로 인한 사람의 건강과 관련된 피해가 발생할 우려의 정도를 평가하고 그 성과를 정기적으로 공표하여야 한다.

③ 국가는 사업자가 제18조의 37의 조치를 강구할 것을 촉진하고, 제18조의39의 지방공공

れることに資するため、有害大気汚染物質の排出又は飛散の抑制のための技術に関する情報を収集整理し、及びその成果の普及を図るように努めなければならない。

第十八条の三十九 (地方公共団体の施策)

地方公共団体は、その区域に係る有害大気汚染物質による大気の汚染の状況を把握するための調査の実施に努めなければならない。

2 地方公共団体は、事業者に対し、第十八条の三十七の措置を講ずることを促進するために必要な情報の提供を行うように努めるとともに、住民に対し、有害大気汚染物質による大気の汚染の防止に関する知識の普及を図るように努めなければならない。

第十八条の四十 (国民の努力)

何人も、その日常生活に伴う有害大気汚染物質の大気中への排出又は飛散を抑制するように努めなければならない。

단체의 시책 추진에 도움이 되도록 유해대기오염물질의 배출 또는 비산 억제에 위한 기술에 관한 정보를 수집·정리하고 그 성과의 보급을 도모하도록 노력하여야 한다.

제18조의39 (지방공공단체의 시책)

① 지방공공단체는 그 구역과 관련된 유해대기오염물질로 인한 대기오염상황을 파악하기 위한 조사의 실시를 위하여 노력하여야 한다.

② 지방공공단체는 사업자에게 제18조의37의 조치를 강구할 것을 촉진하기 위하여 필요한 정보를 제공하도록 노력하고, 아울러 주민에게 유해대기오염물질로 의한 대기 오염 방지에 관한 지식을 보급하도록 노력하여야 한다.

제18조의40 (국민의 노력)

누구든지 그 일상생활에서 발생하는 유해대기오염물질의 대기 배출 또는 비산을 억제하도록 노력하여야 한다.



第三章 自動車排出ガスに係る許容限度等

第十九条 (許容限度)

環境大臣は、自動車が一定の条件で運行する場合に発生し、大気中に排出される排出物に含まれる自動車排出ガスの量の許容限度を定めなければならない。

2 自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため、国土交通大臣は、道路運送車両法に基づく命令で、自動車排出ガスの排出に係る規制に関し必要な事項を定める場合には、前項の許容限度が確保されるとともに次条第一項の許容限度の確保に資することとなるように考慮しなければならない。

3 環境大臣は、特定特殊自動車(特定特殊自動車排出ガスの規制等に関する法律(平成十七年法律第五十一号)第二条第一項に規定する特定特殊自動車をいう。)が一定の条件で使用される場合に発生し、大気中に排出される排出物に含まれる特定特殊自動車排出ガス(同条第三項に規定する特定特殊自動車排出

제3장 자동차배출가스 관련 허용한도 등

제19조 (허용한도)

① 환경대신은 자동차가 일정 조건에서 운행하는 경우에 발생하고, 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함된 자동차배출가스량의 허용한도를 정하여야 한다.

② 국토교통대신은 자동차배출가스로 인한 대기 오염을 방지하기 위하여 「도로운송차량법」에 따른 명령으로 자동차배출가스의 배출과 관련된 규제에 관하여 필요한 사항을 정하는 경우에는 제1항의 허용한도가 확보되고 아울러 제19조의2제1항의 허용한도의 확보에 도움이 되도록 고려하여야 한다.

③ 환경대신은 특정특수자동차[「특정특수자동차배출가스의 규제 등에 관한 법률」(평성 17<2005>년 법률 제51호) 제2조제1항에 따른 특정특수자동차를 말한다]가 일정 조건에서 사용되는 경우에 발생하고 대기 중으로 배출되는 배출물에 포함된 특정특수자동차배출가스(같은 조 제3항에 따른 특정특수

ガスをいう。次項において同じ。)の量の許容限度を定めなければならない。

4 特定特殊自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため、特定特殊自動車排出ガスの規制等に関する法律第五条に規定する主務大臣は、同条の技術上の基準を定める場合には、前項の許容限度が確保されるように考慮しなければならない。

第十九条之二

環境大臣は、前条第一項の許容限度を定めるに当たつて自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため必要があると認めるときは、自動車の燃料の性状に関する許容限度又は自動車の燃料に含まれる物質の量の許容限度を定めなければならない。

2 自動車排出ガスによる大気の汚染の防止を図るため、経済産業大臣は、揮発油等の品質の確保等に関する法律（昭和五十一年法律第八十八号）に基づく命令で自動車の燃料に係る規制に関し必要な事項を定める場合には、前項の許容限度が確保され

자동차배출가스를 말한다. 제4항에서 같다)의 양의 허용한도를 정하여야 한다.

④ 「특정특수자동차배출가스의 규제 등에 관한 법률」 제5조에 따른 주무대신은 특정특수자동차배출가스로 인한 대기 오염을 방지하기 위하여 같은 조의 기술상의 기준을 정하는 경우에는 제3항의 허용한도가 확보되도록 고려하여야 한다.

제19조의2

① 환경대신은 제19조제1항의 허용한도를 정하는 경우에 자동차배출가스로 인한 대기 오염을 방지하기 위하여 필요하다고 인정할 때에는 자동차 연료의 성질과 상태(性状)에 관한 허용한도 또는 자동차 연료에 포함된 물질의 양의 허용한도를 정하여야 한다.

② 경제산업대신은 자동차배출가스로 인한 대기 오염을 방지하기 위하여 「휘발유 등의 품질 확보 등에 관한 법률」(소화 51년 법률 제88호)에 따른 명령으로 자동차의 연료와 관련된 규제에 관하여 필요한 사항을 정하는 경우에는 제1항

るように考慮しなければならない。

第二十条 （自動車排出ガスの濃度の測定）

都道府県知事は、交差点等があるため自動車の交通が渋滞することにより自動車排出ガスによる大気の著しい汚染が生じ、又は生ずるおそれがある道路の部分及びその周辺の区域について、大気中の自動車排出ガスの濃度の測定を行なうものとする。

第二十一条 （測定に基づく要請等）

都道府県知事は、前条の測定を行なった場合において、自動車排出ガスにより道路の部分及びその周辺の区域に係る大気の汚染が環境省令で定める限度をこえていると認められるときは、都道府県公安委員会に対し、道路交通法（昭和三十五年法律第百五号）の規定による措置をとるべきことを要請するものとする。

2 環境大臣は、前項の環境省令を定めようとするときは、あら

의 허용한도가 확보되도록 고려하여야 한다.

제20조 (자동차배출가스의 농도 측정)

도도부현 지사는 교차로 등이 있어 자동차 교통이 정체되어 자동차배출가스로 인한 심각한 대기 오염이 발생하거나 발생할 우려가 있는 도로의 부분 및 그 주변 구역에 대하여 자동차배출가스의 대기 중 농도를 측정한다.

제21조 (측정에 따른 요청 등)

① 도도부현 지사는 제20조의 측정을 한 경우에 자동차배출가스로 인하여 도로의 부분 및 그 주변 구역과 관련된 대기 오염이 환경성령으로 정하는 한도를 초과한다고 인정될 때에는 도도부현 공안위원회에 「도로교통법」(소화35<1960>년 법률 제105호)에 따른 조치를 취할 것을 요청한다.

② 환경대신은 제1항의 환경성령을 정하려는 때에는 사전에

かじめ、国家公安委員会に協議しなければならない。

3 都道府県知事は、第一項の規定により要請する場合を除くほか、前条の測定を行つた場合において特に必要があると認めるときは、当該道路の部分の構造の改善その他自動車排出ガスの濃度の減少に資する事項に関し、道路管理者又は関係行政機関の長に意見を述べることができる。

第二十一条の二 (国民の努力)

何人も、自動車を運転し、若しくは使用し、又は交通機関を利用するに当たっては、自動車排出ガスの排出が抑制されるように努めなければならない。

第四章 大気の汚染の状況の監視等

第二十二条 (常時監視)

都道府県知事は、環境省令で定めるところにより、大気の汚染(放射性物質によるものを除く。第二十四条第一項において同じ。)の状況を常時監視しなければならない。

국가공안위원회에 협의하여야 한다.

③ 도도부현 지사는 제1항에 따라 요청하는 경우를 제외하고 제20조의 측정을 한 경우에 특히 필요하다고 인정할 때에는 해당 도로 부분의 구조 개선, 그 밖에 자동차배출가스의 농도 감소에 도움이 되는 사항에 관하여 도로관리자 또는 관계 행정기관의 장에게 의견을 말할 수 있다.

제21조의2 (국민의 노력)

누구든지 자동차를 운전 또는 사용하거나 교통기관을 이용하는 경우에는 자동차배출가스의 배출이 억제되도록 노력하여야 한다.

제4장 대기오염상황의 감시 등

제22조 (상시감시)

① 도도부현 지사는 환경성령으로 정하는 바에 따라 대기 오염(방사성 물질로 인한 오염을 제외한다. 제24조제1항에서 같다) 상황을 상시 감시하여야 한다.

2 都道府県知事は、環境省令で定めるところにより、前項の常時監視の結果を環境大臣に報告しなければならない。

3 環境大臣は、環境省令で定めるところにより、放射性物質（環境省令で定めるものに限る。第二十四条第二項において同じ。）による大気の汚染の状況を常時監視しなければならない。

第二十三条（緊急時の措置）

都道府県知事は、大気の汚染が著しくなり、人の健康又は生活環境に係る被害が生ずるおそれがある場合として政令で定める場合に該当する事態が発生したときは、その事態を一般に周知させるとともに、ばい煙を排出する者、揮発性有機化合物を排出し、若しくは飛散させる者又は自動車の使用者若しくは運転者であつて、当該大気の汚染をさらに著しくするおそれがあると認められるものに対し、ばい煙の排出量若しくは揮発性有機化合物の排出量若しくは飛散の量の減少又は自動車の運行の自

② 도도부현 지사는 환경성령으로 정하는 바에 따라 제1항의 상시 감시 결과를 환경대신에게 보고하여야 한다.

③ 환경대신은 환경성령으로 정하는 바에 따라 방사성 물질(환경성령으로 정하는 것으로 한정한다. 제24조제2항에서 같다)에 의한 대기 오염 상황을 상시 감시하여야 한다.

제23조（긴급 시 조치）

① 도도부현 지사는 대기 오염이 심해져 사람의 건강 또는 생활환경과 관련된 피해가 발생할 우려가 있는 경우로서 정령으로 정하는 경우에 해당하는 사태가 발생한 때에는 그 사태를 일반에게 주지시키고, 매연을 배출하는 자, 휘발성유기화합물을 배출하거나 흘날리는 자 또는 자동차 사용자나 운전자로서 해당 대기 오염을 더욱 심하게 할 우려가 있다고 인정되는 자에게 매연 배출량, 휘발성유기화합물의 배출량이나 비산되는 양의 감소 또는 자동차 운행의 자주적 제한에 대하여 협력을 요구하여야 한다.



主的制限について協力を求めなければならない。

2 都道府県知事は、気象状況の影響により大気の汚染が急激に著しくなり、人の健康又は生活環境に重大な被害が生ずる場合として政令で定める場合に該当する事態が発生したときは、当該事態がばい煙又は揮発性有機化合物に起因する場合にあつては、環境省令で定めるところにより、ばい煙排出者又は揮発性有機化合物排出者に対し、ばい煙量若しくはばい煙濃度又は揮発性有機化合物濃度の減少、ばい煙発生施設又は揮発性有機化合物排出施設の使用の制限その他必要な措置をとるべきことを命じ、当該事態が自動車排出ガスに起因する場合にあつては、都道府県公安委員会に対し、道路交通法の規定による措置をとるべきことを要請するものとする。

第二十四条（公表）

都道府県知事は、環境省令で定めるところにより、当該都道府県の区域に係る大気の汚染の状況を公表しなければならない。

② 도도부현 지사는 기상 상황의 영향으로 대기 오염이 급격히 심해져 사람의 건강 또는 생활환경에 중대한 피해가 발생하는 경우로서 정령으로 정하는 경우에 해당하는 사태가 발생한 때에 해당 사태가 매연 또는 휘발성유기화합물이 원인인 경우에는 환경성령으로 정하는 바에 따라 매연배출자 또는 휘발성유기화합물배출자에게 매연량, 매연농도 또는 휘발성유기화합물농도의 감소, 매연발생시설 또는 휘발성유기화합물 배출시설의 사용 제한, 그 밖에 필요한 조치를 취할 것을 명령하고, 해당 사태가 자동차배출가스가 원인인 경우에는 도도부현 공안위원회에 「도로교통법」에 따른 조치를 취할 것을 요청한다.

제24조（공표）

① 도도부현 지사는 환경성령으로 정하는 바에 따라 해당 도도부현 구역과 관련된 대기 상황을 공표하여야 한다.

2 環境大臣は、環境省令で定めるところにより、放射性物質による大気の汚染の状況を公表しなければならない。

第四章の二 損害賠償

第二十五条 （無過失責任）

工場又は事業場における事業活動に伴う健康被害物質（ばい煙、特定物質又は粉じん、生活環境のみに係る被害を生ずるおそれがある物質として政令で定めるもの以外のものをいう。以下この章において同じ。）の大気中への排出（飛散を含む。以下この章において同じ。）により、人の生命又は身体を害したときは、当該排出に係る事業者は、これによつて生じた損害を賠償する責めに任ずる。

2 一の物質が新たに健康被害物質となつた場合には、前項の規定は、その物質が健康被害物質となつた日以後の当該物質の排出による損害について適用する。

② 환경대신은 환경성령으로 정하는 바에 따라 방사성물질에 의한 대기 오염 상황을 공표하여야 한다.

제4장의2 손해배상

제25조 (무과실 책임)

① 공장 또는 사업장의 사업활동 시 발생하는 건강피해물질(매연, 특정물질 또는 분진으로서 정령으로 정하는 것 외의 것)을 말한다. 이하 이 장에서 같다)의 대기 배출(비산을 포함한다. 이하 이 장에서 같다)로 인하여 인간의 생명 또는 신체를 해친 때에는 해당 배출과 관련된 사업자는 이로 발생한 손해를 배상할 책임을 진다.

② 하나의 물질이 새로이 건강피해물질이 된 경우에는 제1항은 그 물질이 건강피해물질이 된 날 이후의 해당 물질의 배출로 인한 손해에 대하여 적용한다.

第二十五条の二

前条第一項に規定する損害が二以上の事業者の健康被害物質の大気中への排出により生じ、当該損害賠償の責任について民法（明治二十九年法律第八十九号）第七百十九条第一項の規定の適用がある場合において、当該損害の発生に関しその原因となつた程度が著しく小さいと認められる事業者があるときは、裁判所は、その者の損害賠償の額を定めるについて、その事情をしんしやくすることができる。

第二十五条の三（賠償についてのしんしやく）

第二十五条第一項に規定する損害の発生に関して、天災その他の不可抗力が競合したときは、裁判所は、損害賠償の責任及び額を定めるについて、これをしんしやくすることができる。

第二十五条の四（消滅時効）

第二十五条第一項に規定する損害賠償の請求権は、被害者又はその法定代理人が損害及び賠償義務者を知つた時から三年間行

제25조의2

제25조제1항에 따른 손해가 둘 이상의 사업자의 건강피해물질의 대기 배출로 인하여 발생하여 해당 손해배상의 책임에 대하여 「민법」(명치29<1896>년 법률 제89호) 제719조제1항을 적용하는 경우에 해당 손해의 발생에 관하여 그 원인이 된 정도가 매우 적다고 인정되는 사업자가 있는 때에는 재판소는 그 자의 손해배상액을 결정할 때에 그 사정을 고려할 수 있다.

제25조의3 (배상에 대한 참작)

25조제1항에 따른 손해의 발생에 관하여 천재(天災), 그 밖의 불가항력이 경합한 때에는 재판소는 손해배상의 책임 및 액수를 정할 때에 이를 참작할 수 있다.

제25조의4 (삭감시효)

제25조제1항에 따른 손해배상 청구권은 피해자 또는 그 법정대리인이 손해 및 배상 의무자를 안 때부터 3년 동안 이행하지



なわないときは、時効によつて消滅する。損害の発生時から二十年を経過したときも、同様とする。

第二十五条の五（鉱業法の適用）

第二十五条第一項に規定する損害賠償の責任について鉱業法（昭和二十五年法律第二百八十九号）の適用があるときは、同法の定めるところによる。

第二十五条の六（適用除外）

この章の規定は、事業者が行なう事業に従事する者の業務上の負傷、疾病及び死亡に関しては、適用しない。

아니하는 때에는 시효로 소멸한다. 손해 발생 시부터 20년이 경과한 때에도 같다.

제25조의5 (광업법의 적용)

제25조제1항에 따른 손해배상의 책임에 대하여 「광업법」(소화25<1950>년 법률 제289조)을 적용하는 때에는 그 법이 정하는 바에 따른다.

제25조의6 (적용제외)

이 장의 규정은 사업자가 하는 사업에 종사하는 자의 업무상 부상, 질병 및 사망에 관해서는 적용하지 아니한다.

「대기오염방지법」 (제 26 조-제 37 조)

- 국 가 · 지 역: 일본
- 법 률 번 호: 소화43<1968>년 법률 제97호
- 공 포 일: 1947년 6월 10일
- 개 정 일: 2017년 6월 2일

원문	번역문
<p>第五章 雜則</p> <p>第二十六条 (報告及び検査)</p> <p>環境大臣又は都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、政令で定めるところにより、ばい煙発生施設を設置している者、特定施設を工場若しくは事業場に設置している者、揮発性有機化合物排出施設を設置している者、一般粉じん発生施設を設置している者、特定粉じん排出者、解体等工事の発注者若しくは受注者、自主施工者、特定工事を施工する者若し</p>	<p>제5장 잡칙</p> <p>제26조 (보고 및 검사)</p> <p>① 환경대신 또는 도도부현 지사는 이 법의 시행에 필요한 한도에서 정령으로 정하는 바에 따라 매연발생시설을 설치한 자, 특정시설을 공장이나 사업장에 설치한 자, 휘발성유기화합물 배출시설을 설치한 자, 일반분진 발생시설을 설치한 자, 특정분진 배출자, 해체 등 공사의 발주자나 수주자, 자주시공자, 특정공사를 시공하는 자나 수은배출시설을 설치한 자에게</p>



くは水銀排出施設を設置している者に対し、ばい煙発生施設の状況、特定施設の事故の状況、揮発性有機化合物排出施設の状況、一般粉じん発生施設の状況、特定粉じん発生施設の状況、解体等工事に係る建築物等の状況、特定粉じん排出等作業の状況、水銀排出施設の状況その他必要な事項の報告を求め、又はその職員に、ばい煙発生施設を設置している者、特定施設を工場若しくは事業場に設置している者、揮発性有機化合物排出施設を設置している者、一般粉じん発生施設を設置している者若しくは特定粉じん排出者の工場若しくは事業場、解体等工事に係る建築物等、解体等工事の現場若しくは水銀排出施設を設置している者の工場若しくは事業場に立ち入り、ばい煙発生施設、ばい煙処理施設、特定施設、揮発性有機化合物排出施設、一般粉じん発生施設、特定粉じん発生施設、解体等工事に係る建築物等、水銀排出施設その他の物件を検査させることができる。

매연발생시설상황, 특정시설의 사고상황, 휘발성유기화합물 배출시설상황, 일반분진 발생시설상황, 특정분진 발생시설상황, 해체 등 공사와 관련된 건축물 등 상황, 특정분진배출 등 작업상황, 수은배출시설의 상황, 그 밖에 필요한 사항의 보고를 요구하거나 또는 그 직원에게 매연발생시설을 설치한 자, 특정시설을 공장이나 사업장에 설치한 자, 휘발성유기화합물 배출시설을 설치한 자, 일반분진 발생시설을 설치한 자나 특정분진배출자의 공장이나 사업장, 해체 등 공사와 관련된 건축물 등, 해체 등 공사의 현장이나 수은배출시설을 설치한 자의 공장이나 사업장에 출입하여 매연발생시설, 매연처리시설, 특정시설, 휘발성유기화합물 배출시설, 일반분진 발생시설, 특정분진 발생시설, 해체 등 공사와 관련된 건축물 등, 수은배출시설, 그 밖의 물건을 검사하게 할 수 있다.

2 前項の規定による環境大臣による報告の徴収又はその職員による立入検査は、大気の汚染により人の健康又は生活環境に係る被害が生ずることを防止するため緊急の必要があると認められる場合に行うものとする。

3 第一項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人に提示しなければならない。

4 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

第二十七条 (適用除外等)

電気事業法(昭和三十九年法律第百七十号)第二条第一項第十八号に規定する電気工作物、ガス事業法(昭和二十九年法律第五十一号)第二条第十三項に規定するガス工作物又は鉱山保安法(昭和二十四年法律第七十号)第十三条第一項の経済産業省令で定める施設であるばい煙発生施設、特定施設、揮発性有機化合物排出施設、一般粉じん発生施設、特定粉じん発生施設又は水銀排出施設(以下「ばい

② 제1항에 따른 환경대신의 보고 요구 또는 그 직원의 출입 검사는 대기 오염으로 인한 사람의 건강 또는 생활환경과 관련된 피해의 발생을 방지하기 위하여 필요하다고 인정되는 경우에 실시한다.

③ 제1항에 따라 출입검사를 하는 직원은 그 신분을 나타내는 증명서를 휴대하고 관계인에게 제시하여야 한다.

④ 제1항에 따른 출입검사의 권한은 범죄수사를 위하여 인정된 것으로 해석해서는 아니 된다.

제27조 (적용제외 등)

① 「전기사업법」(소화 39<1964>년 법률 제170호) 제2조제1항제18호에 따른 전기 공작물, 「가스사업법」(소화 29<1954>년 법률 제51호) 제2조제13항에 따른 가스공작물 또는 「광산보안법」(소화 24<1949>년 법률 제70호) 제13조제1항의 경제산업성령으로 정하는 시설인 매연발생시설, 특정시설, 휘발성유기화합물 배출시설, 일반분진 발생시설, 특정분진 발생시설 또는 수은배출



煙發生施設等」という。)において発生し、又は飛散するばい煙、特定物質、揮発性有機化合物、一般粉じん、特定粉じん又は水銀等(以下「ばい煙等」という。)を排出し、又は飛散させる者については、第六条から第十条まで(同条第二項にあつては、第十七条の十三第一項、第十八条の十三第一項及び第十八条の三十一第一項において準用する場合を含む。)、第十一条及び第十二条(これらの規定を第十七条の十三第二項、第十八条の十三第二項及び第十八条の三十一第二項において準用する場合を含む。)、第十七条第二項及び第三項、第十七条の五から第十七条の九まで、第十八条、第十八条の二、第十八条の六から第十八条の九まで並びに第十八条の二十三から第十八条の二十七までの規定を適用せず、電気事業法、ガス事業法又は鉱山保安法の相当規定の定めるところによる。

2 前項に規定する法律に基づく権限を有する国の行政機関の長(以下この条において単に「行政機関の長」という。)は、第

시설(이하 “매연발생시설 등”이라 한다)에서 발생 또는 흩날리는 매연, 특정물질, 휘발성유기화합물, 일반분진, 특정분진 또는 수은 등(이하 “매연 등”이라 한다)을 배출 또는 흩날리는 자에 대하여는 제6조부터 제10조까지(같은 조 제2항의 경우에는 제17조의13제1항, 제18조의13제1항 및 제18조의31제1항에서 준용하는 경우를 포함한다), 제11조 및 제12조(이들 규정을 제17조의13제2항, 제18조의13제2항 및 제18조의31제2항에서 준용하는 경우를 포함한다), 제17조제2항 및 제3항, 제17조의5부터 제17조의9까지, 제18조, 제18조의2, 제18조의6부터 제18조의9까지 및 제18조의23부터 제18조의27까지를 적용하지 아니하고, 「전기사업법」, 「가스사업법」 또는 「광산보안법」의 해당 규정이 정하는 바에 따른다.

② 제1항에 따른 법률에 따른 권한을 가지는 국가 행정기관의 장 이하 이 조에서 “행정기관의 장”이라 한다)은 제6조, 제8조,

六条、第八条、第十一条若しくは第十二条第三項（これらの規定を第十七条の十三第二項、第十八条の十三第二項及び第十八条の三十一第二項において準用する場合を含む。）、第十七条の五、第十七条の七、第十八条、第十八条の六、第十八条の二十三又は第十八条の二十五の規定に相当する電気事業法、ガス事業法又は鉱山保安法の規定による前項に規定するばい煙発生施設等に係る許可若しくは認可の申請又は届出があつたときは、その許可若しくは認可の申請又は届出に係る事項のうちこれらの規定による届出事項に該当する事項を当該ばい煙発生施設等の所在地を管轄する都道府県知事に通知するものとする。

3 都道府県知事は、第一項に規定するばい煙発生施設等において発生し、又は飛散するばい煙等に起因する大気の汚染により人の健康又は生活環境に係る被害を生ずるおそれがあると認めるときは、行政機関の長に対し、第九条、第九条の二、第十七条の八、第十八条の八又は第十八条の二十六の規定に相当す

제11조나 제12조제3항(이들 규정을 제17조의13제2항, 제18조의13제2항 및 제18조의31제2항에서 준용하는 경우를 포함한다), 제17조의5, 제17조의7, 제18조, 제18조의6, 제18조의23 또는 제18조의25에 해당하는 「전기사업법」, 「가스사업법」 또는 「광산보안법」 규정에 따른 제1항에서 정하는 매연발생시설 등과 관련된 허가나 인가의 신청 또는 신고가 있는 때에는 그 허가나 인가의 신청 또는 신고와 관련된 사항 중 이들 규정에 따른 신고사항에 해당하는 사항을 해당 매연발생시설 등의 소재지를 관할하는 도도부현 지사에게 통지한다.

③ 도도부현 지사는 제1항에 따른 매연발생시설 등에서 발생 또는 흩날리는 매연 등이 원인인 대기 오염으로 인하여 사람의 건강 또는 생활환경과 관련된 피해가 발생할 우려가 있다고 인정할 때에는 행정기관의 장에게 제9조, 제9조의2, 제17조의8, 제18조의8 또는 18조의26에 해당하는 「전기사업

る電気事業法、ガス事業法又は鉱山保安法の規定による措置を執るべきことを要請することができる。

4 行政機関の長は、前項の規定による要請があつた場合において講じた措置を当該都道府県知事に通知するものとする。

5 都道府県知事は、第一項に規定するばい煙発生施設等について、第十四条第一項若しくは第三項、第十七条の十一、第十八条の四若しくは第十八条の十一の規定による命令又は第十八条の二十九第一項の規定による勧告若しくは同条第二項の規定による命令をしようとするときは、あらかじめ、行政機関の長に協議しなければならない。

第二十八条 (資料の提出の要求等)

環境大臣は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、関係地方公共団体の長に対し、必要な資料の提出及び説明を求めることができる。

2 都道府県知事は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、関係行政機関

법」, 「가스사업법」 또는 「광산보안법」 규정에 따른 조치를 취할 것을 요청할 수 있다.

④ 행정기관의 장은 제3항에 따른 요청이 있는 경우에 취한 조치를 해당 도도부현 지사에게 통지한다.

⑤ 도도부현 지사는 제1항에 따른 매연발생시설 등에 대하여 제14조제1항이나 제3항, 제17조의11, 제18조의4나 제18조의11에 따른 명령 또는 제18조의29제1항에 따른 권고나 같은 조 제2항에 따른 명령을 하려는 때에는 사전에 행정기관의 장에게 협의하여야 한다.

제28조 (자료의 제출 요구 등)

① 환경대신은 이 법의 목적을 달성하기 위하여 필요하다고 인정할 때에는 관계 지방공공단체의 장에게 필요한 자료의 제출 및 설명을 요구할 수 있다.

② 도도부현 지사는 이 법의 목적을 달성하기 위하여 필요하다고 인정할 때에는 관계 행정기

の長又は関係地方公共団体の長に対し、ばい煙発生施設、揮発性有機化合物排出施設、一般粉じん発生施設、特定粉じん発生施設、特定粉じん排出等作業若しくは水銀排出施設の状況等に関する資料の送付その他の協力を求め、又はばい煙、揮発性有機化合物、粉じん若しくは水銀等による大気の汚染の防止に関し意見を述べることができる。

第二十八条之二（環境大臣の指示）

環境大臣は、大気の汚染により人の健康に係る被害が生ずることを防止するため緊急の必要があると認めるときは、都道府県知事又は第三十一条第一項の政令で定める市（特別区を含む。）の長に対し、次に掲げる事務に関し必要な指示をすることができる。

- 一 第九条、第九条の二、第十四条第一項及び第三項、第十五条第二項、第十五条の二第二項、第十七条第三項、第十七条の八、第十七条の十一、第十八条の四、第十八条の八、第十八条の十一、

관의 장 또는 관계 지방공공단체의 장에게 매연발생시설, 휘발성유기화합물 배출시설, 일반분진 발생시설, 특정분진 발생시설, 특정분진 배출 등 작업이나 수은배출시설의 상황 등에 관한 자료의 송부, 그 밖의 협력을 요구하거나 또는 매연, 휘발성유기화합물, 분진이나 수은 등에 따른 대기 오염 방지에 관하여 의견을 말할 수 있다.

제28조의2 (환경대신의 지시)

환경대신은 대기 오염으로 인하여 사람의 건강과 관련된 피해가 발생하는 것을 방지하기 위하여 긴급한 필요가 있다고 인정할 때에는 도도부현 지사 또는 제31조제1항의 정령으로 정하는 시(특별구를 포함한다)의 장에게 다음의 사무에 관하여 필요한 지시를 할 수 있다.

1. 제9조, 제9조의2, 제14조제1항 및 제3항, 제15조제2항, 제15조의2제2항, 제17조의제3항, 제17조의8, 제17조의11, 제18조의4, 제18조의8, 제 조의11, 제18조의16, 제18조의19, 제18조의26, 제18

<p>第十八条の十六、第十八条の十九、第十八条の二十六、第十八条の二十九第二項並びに第二十三条第二項の規定による命令に関する事務</p> <p>二 第十五条第一項、第十五条の二第一項及び第十八条の二十九第一項の規定による勧告に関する事務</p> <p>三 第二十一条第一項、第二十三条第二項及び第二十七条第三項の規定による要請に関する事務</p> <p>四 第二十一条第三項の規定による意見を述べることにに関する事務</p> <p>五 第二十三条第一項の規定による周知及び協力を求めることにに関する事務</p> <p>六 前条第二項の規定による協力を求め、又は意見を述べることにに関する事務</p>	<p>조의29제2항 및 제23조제2항에 따른 명령에 관한 사무</p> <p>2. 제15조제1항, 제15조의2제1항 및 제18조의29제1항에 따른 권고에 관한 사무</p> <p>3. 제21조제1항, 제23조제2항 및 제27조제3항에 따른 요청에 관한 사무</p> <p>4. 제21조제3항에 따른 의견 진술에 관한 사무</p> <p>5. 제23조제1항에 따른 주지 및 협력 요구에 관한 사무</p> <p>6. 제28조제2항에 따른 협력 요구 또는 의견 진술에 관한 사무</p>
<p>第二十九条 (国の援助)</p> <p>国は、工場若しくは事業場における事業活動又は建築物等の解体等に伴うばい煙、揮発性有機化合物、特定粉じん又は水銀等の排出等による大気の汚染の防止のための施設の設置又は改善</p>	<p>제29조 (국가의 원조)</p> <p>국가는 공장이나 사업장의 사업 활동 또는 건축물 등의 해체 등에 따른 매연, 휘발성유기화합물, 특정분진 또는 수은 등의 배출 등으로 인한 대기 오염을 방지하기 위한 설치 또</p>



につき必要な資金のあつせん、技術的な助言その他の援助に努めるものとする。

第三十条 (研究の推進等)

国は、ばい煙、特定物質、揮発性有機化合物、水銀等及び自動車排出ガスの処理に関する技術の研究、大気の汚染の人の健康又は生活環境に及ぼす影響の研究その他大気の汚染の防止に関する研究及び国際協力を推進し、その成果の普及に努めるものとする。

第三十条の二 (経過措置)

この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置(罰則に関する経過措置を含む。)を定めることができる。

第三十条の三 (権限の委任)

この法律に規定する環境大臣の権限は、環境省令で定めるところにより、地方環境事務所長に委任することができる。

는 개선에 대하여 필요한 자금의 알선, 기술적 조언, 그 밖의 원조를 위하여 노력한다.

제30조 (연구의 추진 등)

국가는 매연, 특정물질, 휘발성 유기화합물, 수은 등 및 자동차 배출가스의 처리에 관한 기술의 연구, 대기 오염이 사람의 건강 또는 생활환경에 미치는 영향에 대한 연구, 그 밖에 대기 오염 방지에 관한 연구 및 국제협력을 추진하고 그 성과의 보급을 위하여 노력한다.

제30조의2 (경과조치)

이 법에 따라 명령을 제정 또는 개폐하는 경우에는 그 명령으로 그 제정 또는 개폐에 따라 합리적으로 필요하다고 판단되는 범위 내에서 필요한 경과조치(벌칙에 관한 경과조치를 포함한다)를 정할 수 있다.

제30조의3 (권한의 위임)

이 법에 따른 환경대신의 권한은 환경성령으로 정하는 바에 따라 지방환경사무소장에게 위임할 수 있다.

第三十一条 (政令で定める市の長による事務の処理)

この法律の規定により都道府県知事の権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、政令で定める市（特別区を含む。以下同じ。）の長が行うこととすることができる。

2 前項の政令で定める市の長は、この法律の施行に必要な事項で環境省令で定めるものを都道府県知事に通知しなければならない。

第三十一条の二 (事務の区分)

この法律の規定により都道府県が処理することとされている事務のうち、第五条の二第一項の規定により処理することとされているもの（指定ばい煙総量削減計画の作成に係るものを除く。）並びに同条第二項及び第三項、第十五条第三項、第十五条の二第三項及び第四項並びに第二十二條第一項及び第二項の規定により処理することとされているものは、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第

제31조 (정령으로 정하는 시의장에 의한 사무의 처리)

① 이 법에 따라 도도부현 지사의 권한에 속하는 사무의 일부는 정령으로 정하는 바에 따라 정령으로 정하는 시(특별구를 포함한다. 이하 같다)의 장이 집행하는 것으로 할 수 있다.

② 제1항의 정령으로 정하는 시의 장은 이 법의 시행에 필요한 사항으로서 환경성령으로 정하는 것을 도도부현 지사에게 통지하여야 한다.

제31조의2 (사무의 구분)

이 법에 따라 도도부현이 처리하게 되어 있는 사무 중 제5조의2제1항에 따라 처리하도록 되어 있는 것(지정매연총량삭감계획의 작성과 관련된 것을 제외한다), 같은 조 제2항 및 제3항, 제15조제3항, 제15조의2제3항 및 4항, 제22조제1항 및 제2항에 따라 처리하도록 되어 있는 것은 「지방자치법」(소화22<1947>년 법률 제67호) 제2조제9항제1호에 따른 제1호 법정수탁사무로 한다.



二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

第三十二条 (条例との関係)

この法律の規定は、地方公共団体が、ばい煙発生施設について、そのばい煙発生施設において発生するばい煙以外の物質の大気中への排出に関し、ばい煙発生施設以外のばい煙を発生し、及び排出する施設について、その施設において発生するばい煙の大気中への排出に関し、揮発性有機化合物排出施設について、その揮発性有機化合物排出施設に係る揮発性有機化合物以外の物質の大気中への排出に関し、揮発性有機化合物排出施設以外の揮発性有機化合物を排出する施設について、その施設に係る揮発性有機化合物の大気中への排出に関し、一般粉じん発生施設以外の一般粉じんを発生し、及び排出し、又は飛散させる施設について、その施設において発生し、又は飛散する一般粉じんの大気中への排出又は飛散に関し、特定粉じん発生施設について、その特定粉じん発生施設において発生し、又

제32조 (조례와의 관계)

이 법은 지방공공단체가 매연발생시설에 대하여 그 매연발생시설에서 발생하는 매연 외 물질의 대기 배출에 관하여, 매연발생시설 외의 매연을 발생 및 배출하는 시설에 대하여 그 시설에서 발생하는 매연의 대기 배출에 관하여, 휘발성유기화합물배출시설에 대하여 그 휘발성유기화합물배출시설과 관련된 휘발성유기화합물 외 물질의 대기 배출에 관하여, 휘발성유기화합물배출시설 외의 휘발성유기화합물을 배출하는 시설에 대하여 그 시설과 관련된 휘발성유기화합물의 대기 배출에 관하여, 일반분진 발생시설 외의 일반분진을 발생 및 배출하거나 흘날리는 시설에 대하여 그 시설에서 발생 또는 흘날리는 일반분진의 대기 배출 또는 비산에 관하여, 특정분진 발생시설에 대하여 그 특정분진 발생시설에서 발생 또는 흘날리는 특정분진 외 물질의 대기 배출 또는 비산에 관하여, 특정분진 발생시설 외의 특



は飛散する特定粉じん以外の物質の大気中への排出又は飛散に関し、特定粉じん発生施設以外の特定粉じんを発生し、及び排出し、又は飛散させる施設について、その施設において発生し、又は飛散する特定粉じんの大気中への排出又は飛散に関し、特定粉じん排出等作業について、その作業に伴い発生し、又は飛散する特定粉じん以外の物質の大気中への排出又は飛散に関し、特定粉じん排出等作業以外の建築物等を解体し、改造し、又は補修する作業について、その作業に伴い発生し、又は飛散する特定粉じんの大気中への排出又は飛散に関し、水銀排出施設について、その水銀排出施設に係る水銀等以外の物質の大気中への排出に関し、並びに水銀排出施設以外の水銀等を大気中に排出する施設について、その施設に係る水銀等の大気中への排出に関し、条例で必要な規制を定めることを妨げるものではない。

정분진을 발생 및 배출 또는 흘날리는 시설에 대하여 그 시설에서 발생 또는 흘날리는 특정분진의 대기 배출 또는 비산에 관하여, 특정분진배출 등 작업에 대하여 그 작업 시 발생 또는 흘날리는 특정분진 외 물질의 대기 배출 또는 비산에 관하여, 특정분진배출 등 작업 외의 건축물 등을 해체·개조 또는 보수하는 작업에 대하여 그 작업 시 발생 또는 흘날리는 특정분진의 대기 배출 또는 비산에 관하여, 수은배출시설에 대하여 그 수은배출시설과 관련된 수은 등 외 물질의 대기 배출에 관하여, 수은배출시설 외의 수은 등을 대기 중으로 배출하는 시설에 대하여 그 시설과 관련된 수은 등의 대기 배출에 관하여 조례로 필요한 규제를 정하는 것을 방해하지 아니한다.



第六章 罰則

第三十三條

第九條、第九條の二、第十四條第一項若しくは第三項、第十七條の八、第十七條の十一、第十八條の八、第十八條の十一、第十八條の二十六又は第十八條の二十九第二項の規定による命令に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

第三十三條の二

次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

一 第十三條第一項又は第十三條の二第一項の規定に違反した者

二 第十七條第三項、第十八條の四、第十八條の十六、第十八條の十九又は第二十三條第二項の規定による命令に違反した者

2 過失により、前項第一号の罪を犯した者は、三月以下の禁錮こ又は三十万円以下の罰金に処する。

제6장 벌칙

제33조

제9조, 제9조의2, 제14조제1항이나 제3항, 제17조의8, 제17조의11, 제18조의8, 제18조의11, 제18조의26 또는 제18조의29제2항에 따른 명령에 위반한 자는 1년 이하의 징역 또는 100만엔 이하의 벌금에 처한다.

제33조의2

① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 6개월 이하의 징역 또는 50만엔 이하의 벌금에 처한다.

1. 제13조제1항 또는 제13조의2제1항에 위반한 자

2. 제17조제3항, 제18조의4, 제18조의16, 제18조의19 또는 제23조제2항에 따른 명령에 위반한 자

② 과실로 제1항제1호의 죄를 범한 자는 3개월 이하의 징역 또는 30만엔 이하의 벌금에 처한다.

第三十四条

次の各号のいずれかに該当する者は、三月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

一 第六条第一項、第八条第一項、第十七条の五第一項、第十七条の七第一項、第十八条の六第一項若しくは第三項、第十八条の十五第一項、第十八条の二十三第一項又は第十八条の二十五第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

二 第十五条第二項又は第十五条の二第二項の規定による命令に違反した者

第三十五条

次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

一 第七条第一項、第十七条の六第一項、第十八条第一項若しくは第三項、第十八条の二第一項、第十八条の七第一項又は第十八条の二十四第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

제34조

다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 3개월 이하의 징역 또는 30만엔 이하의 벌금에 처한다.

1. 제6조제1항, 제8조제1항, 제17조의5제1항, 제17조의7제1항, 제18조의6제1항이나 제3항, 제18조의15제1항, 제18조의23제1항 또는 제18조의25제1항에 따른 신고를 하지 아니하거나 허위로 신고한 자

2. 제15조제2항 또는 제15조의2제2항에 따른 명령에 위반한 자

제35조

다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 30만엔 이하의 벌금에 처한다.

1. 제7조제1항, 제17조의6제1항, 제18조제1항이나 제3항, 제18조의2제1항, 제18조의7제1항 또는 제18조의24제1항에 따른 하지 아니하거나 허위로 신고한 자

二 第十条第一項、第十七条の九、第十八条の九又は第十八条の二十七の規定に違反した者

三 第十六条又は第十八条の三十の規定に違反して、記録をせず、虚偽の記録をし、又は記録を保存しなかつた者

四 第二十六条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者

第三十六条

法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第三十三条から前条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金刑を科する。

第三十七条

第十一条若しくは第十二条第三項（これらの規定を第十七条の十三第二項、第十八条の十三第二項及び第十八条の三十一第二項において準用する場合を含

2. 제10조제 항, 제17조의9, 제18조의9 또는 제18조의27에 위반한 자

3. 제16조 또는 제18조의30에 위반하여 기록하지 아니하고 허위로 기록하거나 기록을 보존하지 아니한 자

4. 제26조제1항에 따른 보고를 하지 아니하거나 허위 보고 또는 같은 항에 따른 검사를 거부, 방해 또는 기피한 자

제36조

법인의 대표자 또는 법인이나 사람의 대리인, 사용인, 그 밖의 종업자가 그 법인 또는 사람의 업무에 관하여 제33조부터 제35조까지의 위반행위를 한 때에는 행위자를 처벌하는 등 그 법인 또는 사람에게 각 조의 벌금형을 부과한다.

제37조

제11조나 제12조제3항(이들 규정을 제17조의13제2항, 제18조의13제2항 및 제18조의31제2항에서 준용하는 경우를 제외한다) 또는 제18조의15제2항에



<p>む。)又は第十八条の十五第二項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、十万円以下の過料に処する。</p> <p>附 則</p>	<p>따른 신고를 하지 아니하거나 허위 신고를 한 자는 10만엔 이하의 과태료에 처한다.</p> <p>부칙</p>
---	---